

GIULIO DEL VECCHIO
B. Comm., FRI, courtier immobilier agréé

DEL VECCHIO IMMO **RE/MAX**

514.996.1277
Giulio@DelVecchio.immo

MONTREAL-NORD 368 500\$ + TX **SAINT-LÉONARD** 429 900\$

- Bellissima proprietà all'angolo di strada
- Semi-commerciale, 40 x 30 piedi. 2 x 3 1/2
- Grande negozio spazioso
- Piccolo e grazioso bungalow (40 X 25)
- Cucina e sala da bagno rinnovati con gusto
- Un vero gioiello per chi è fortunato

RE/MAX Alliance, Saint-Léonard, agence immobilière - 4865 rue Jarry Est - 514.329.0000

PUBBLICITÀ

Voyages Taormina Optima

Pina & Mariella
514.251.0611

6050 Jean-Talon Est, (Complexe Le Baron)

PUBBLICITÀ

IL GIORNALE ITALIANO 1° IN QUÉBEC E IN CANADA
LA VOIX DES ITALO-CANADIENS DEPUIS 1941 • CANADA'S FIRST ITALIAN NEWSPAPER

il Cittadino *Dal 1941*
CANADISE

Anno LXXIX N° 47 | Montréal, 9 DICEMBRE 2020 1.00\$ + tx

CENTRE DENTAIRE ST-LÉONARD

SERVIZI PER:
Parodontologia
Chirurgia orale
Impianti dentali
Odontoiatria estetica
Ortodonzia minori

514 256-1999 5650, Jean-Talon Est, locale 200
(angolo Lacordaire)

PUBBLICITÀ

Magasin Berchicci
Spécialités italiennes
Italian Specialties
www.berchicci.ca

'MAINA' PANETTONE & PANDORO
750 GR **8.99\$** /L'UNO

CAPSULE ESPRESSO 'TROMBETTA'
PACCO DA 10 ASSORTITI **2.99\$** /PACCO

227 GR **BACI 'PERUGINA'**
8.99\$ /SCATOLA

RICOTTA 'SAPUTO'
1 KG **11.98\$** /L'UNA

SPECIALI VALIDI DAL 1° AL 31 DICEMBRE

6205 BOUL. COUTURE
SAINT-LÉONARD, QUÉBEC

514 325-2020 APERTO AL PUBBLICO:
Lun-Ven 8-17 Sab 8-15

PUBBLICITÀ

LA SOLIDARIETÀ DEL CONGRESSO

Il 18 dicembre il concerto di Natale online A pagina 11

SERIE A
A pagina 12

MILAN IN FUGA

LOTTA AL COVID-19 A pagina 2 e 3

Marcia indietro di Legault in Québec: la curva dei contagi preoccupa, niente assembramenti per le Feste

Italia "chiusa" per Natale: le misure del governo

ARRIVA IL VACCINO

Atteso il via libera di Health Canada. Le prime dosi potrebbero essere somministrate già la settimana prossima

ROGUE 2020

Per ulteriori informazioni rivolgersi al concessionario

PUBBLICITÀ

Esclusivamente da **H GREGOIRE NISSAN**

PRIMO MESE GRATUITO!
con l'acquisto di una nuova macchina

CHOMEDEY
4299 Autoroute 440 Chomedey, Laval, H7P 4W6
450 682.4400

VIMONT
4540 boul Robert-Bourassa Vimont, Laval, H7E 0A5
450 668.1650

www.hgregoirenissan.com | **PARLIAMO ITALIANO!** **APERTO ANCHE DI SABATO**

CANADA

Prime dosi di vaccino già la prossima settimana

Quasi 250 mila dosi del vaccino Pfizer/BioNTech saranno distribuite nel Paese non appena arriverà il via libera, ormai imminente, di Health Canada: lo ha annunciato lunedì il Primo Ministro Justin Trudeau. In Québec priorità ai CHSLD, alle residenze per anziani ed al personale sanitario. La curva dei contagi preoccupa: Legault cancella le riunioni di Natale nella Belle Province

di GIULIA VERTICCHIO

OTTAWA - Conto alla rovescia per la distribuzione del vaccino in Canada. Era stato già annunciato che il Maggiore Generale Dany Fortin, responsabile della logistica per la distribuzione federale dei vaccini, aveva individuato 14 siti di ricezione in tutte le province canadesi, pronti per il 14 dicembre, per le prime dosi, che si attendevano all'inizio dell'anno prossimo. Questa operazione, che non ha precedenti nella storia canadese, include l'arrivo delle dosi, il trasporto e lo stoccaggio in 14 centri-raccolta e quindi il passaggio del testimone alle singole task force provinciali, con l'invio del vaccino in altri 203 centri sparsi in tutto il Paese, attrezzati con congelatori capaci di conservare a -80°C. Il Primo Ministro Justin Trudeau aveva giudicato "molto inco-

raggiante" il fatto che il Regno Unito avesse già approvato il vaccino Pfizer-BioNTech, ma aggiungendo che Health Canada non aveva ancora terminato i suoi esami di verifica. Ma ci siamo. Lunedì 7 è arrivato l'annuncio del Primo Ministro Justin Trudeau, che, in conferenza stampa al fianco della Ministra dei Servizi Pubblici e dell'Approvvigionamento, Anita Anand, ed al Maggiore Generale Fortin, ha annunciato che il calendario di approvazione canadese è legato a quello della Food and Drug Administration statunitense e dell'Agenzia Europea del Farmaco, e che le prime dosi del vaccino Pfizer/BioNTech inizieranno ad arrivare già la settimana prossima. La campagna nazionale di vaccinazione inizierà dunque prima della fine dell'anno, dando la priorità al personale sanitario, agli anziani - prima



over 80, poi over 70, - ai centri di lunga degenza ed alle comunità autoctone "dove altrimenti le conseguenze sarebbero sproporzionate". I primi esercizi di vaccinazione inizieranno lunedì prossimo in tutte le province e territori, proprio per garantire subito uno svolgimento della distribuzione senza intoppi. Il Canada riceverà 249mila dosi di vaccino entro la fine di dicem-

bre. In totale, Ottawa ha acquistato 76 milioni di dollari del vaccino americano-tedesco. Per essere efficace, questo vaccino deve essere somministrato due volte a 3 settimane di distanza. Il secondo vaccino, quello prodotto da Moderna, potrebbe anche essere approvato entro la fine del mese. Il terzo candidato sotto studio è quello di AstraZeneca.

Il deficit federale schizza a quasi 382 miliardi

Ottawa ha poi lanciato una serie di nuove misure, che gonfieranno il deficit del governo ad un nuovo record. Il deficit sale a quasi 382 miliardi, mentre il debito federale supererà così 1107,4 miliardi, pari al 50,7% del prodotto interno lordo del Canada. La vice Prima Ministra Chrystia Freeland ha annunciato lo stanziamento di nuovi fondi per migliorare la ventilazione di tutti gli immobili pubblici del Paese, per l'acquisto di dispositivi di protezione personale, e per le prestazioni d'urgenza e di rilancio economico a sostegno di famiglie, imprese e disoccupati. Con questo Fall Economic Statement 2020, il governo Trudeau sembra determinato a mantenere le sue misure di sostegno, costi quel che costi. Per esempio, nel 2021, le famiglie a reddito annuale inferiore a 120mila dollari potranno ricevere 1200\$ a bambino. Chi ha dovuto attrezzarsi per poter lavorare da casa potrà dichiarare sul resoconto fiscale fino a 400\$, senza la necessità di tracciare le spese dettagliate. Il governo stanziò poi 2,6 miliardi di dollari, in 7 anni, per aiutare i proprietari a migliorare l'efficienza energetica della loro abitazione, con sovvenzioni fino a 5.000 dollari. La Sovvenzione salariale offerta ai datori di lavoro, che è costata finora più di 50 miliardi di dollari per sostenere circa 4 milioni di impiegati, passerà dal 65% al 75%, dal 20 dicembre 2020 al 13 marzo 2021. Questa proroga costerà 14,8 miliardi di dollari, per un totale di 83,5 miliardi. Anche la Sovvenzione d'urgenza per gli affitti è prolungata fino al 13 marzo. Per le imprese più mortificate dalla crisi nei settori turistico, alberghiero e dell'intrattenimento, un nuovo programma di credito del governo garantirà al 100% un prestito di un milione di dollari a basso tasso d'interesse. La Ministra Freeland ha rassicurato che il Canada può permettersi questi investimenti, considerando i tassi di interesse molto bassi, e che le spese governative sono "prudenti e riflessive", aggiungendo che "è più rischioso dare troppo poco aiuto, che darne troppo".

FOURRURES
LUNA
FURS

Dominic & Joe Sciortino
514-844-9863

9250 Avenue Du Parc, Suite 518
Montréal, Qc Canada, H2N 1Z2
info@lunafurs.com www.lunafurs.com

**OLTRE ALLA VENDITA, POSSIBILITÀ
DI RIPARAZIONI E RIMODELLAMENTO**

**CALFEUTRAGE
CAULKING**

514-913-8077 Signor Franco 😊
PARLIAMO ITALIANO
ESTIMATION GRATUITE

**Portes.....
Fenêtres..
Solarium..**

**SERVICE
PROFESSIONNEL**

15 Ans de Garantie

PROTÉGEZ CONTRE
INFILTRATIONS D'EAU D'AIR & INVASION D'INSECTES

514-913-8077



L'OPINIONE

di Claudio Antonelli onisip@hotmail.com

Il vocabolario il coronavirus

Il coronavirus ha aggiunto al nostro vocabolario nuovi termini, mentre ha dato a certi altri una connotazione particolare. La reazionaria "autarchia", nobilitata elegantemente da Emmanuel Macron come "indipendenza produttiva", ha fatto la sua riapparizione, fortemente sostenuta anche da Trump, implacabile fautore di una politica commerciale anticinese; soprattutto dopo la "polmonite di Wuhan" come lui preferisce chiamare il coronavirus/covid-19.

Hanno incontrato gran favore nei proclami e nei discorsi i termini guerrieri, con intere categorie di lavoratori acclamati come "eroi", ad esempio il personale sanitario, perché combattenti di prima linea, o responsabili del delicato "triage" (termine napoleonico da campagna di guerra e da ospedali da campo) ossia della scelta dei pazienti da curare... o da non curare.

Criticità

Una parola divenuta trionfalmente di moda in seguito alla pandemia è criticità. Ormai tutti ricorrono a questo termine che ha il vantaggio di coniugare la vaghezza semantica e l'ufficialità. Dai giornali: "Vantaggi e criticità delle lezioni a distanza", "Coronavirus, il punto sulle criticità...", "Coronavirus, monitoraggio Rt: lieve aumento ma in Italia situazione 'a bassa criticità'", "Sul tappeto ci sono tante criticità e problematiche da seguire."

Ma cosa vuol dire "criticità"? Vuol dire "situazione critica", "punto critico", "carattere critico", "difficoltà", "disfunzione", "punti di debolezza", "inconvenienti"... È un termine quasi da linguaggio burocratico, e questo spiega la sua popolarità in un Paese come l'Italia dove alla parola chiara e concreta, usata da sempre, si preferisce il termine evocante il linguaggio degli addetti ai lavori chiusi nelle stanze del potere.

"Problema", anche per chi parla del problema delle proprie emorroidi, è ormai sostituito da "problematica". A "metodo" molti preferiscono "metodica" che fa più scientifico. La "valenza" ha sostituito il "valore", sempre più raro in Italia. "Tipologia" insidia "tipo". Mi è capitato di trovare il termine "emozionalità" al posto di emozione. Da anni "programmazione" e "programma" sono stati rimpiazzati in Tv dal più nobile "palinsesto", che per me fa tanto crollo dell'impero romano.

Non è detto che sul cartello dei lavori in corso, anzi "work in progress" come mi è capitato di leggere a Grado (Gorizia), non si possa leggere ben presto: "Work in progress. Ci scusiamo per le criticità."

Negazionisti

Si tende oggi ad usare il termine "negazionisti" per designare coloro - sono una minoranza vocante - che negano o minimizzano il pericolo mortale del coronavirus, questo male assoluto causante un numero così alto di decessi che non si ricorre più all'inumazione delle salme ma ai forni crematori. Bisognerà comunque fare attenzione all'uso di certi termini...

Ripartire

Dopo la paralisi della nostra vita collettiva normale, il grande desiderio è di "ripartire". Mai come oggi l'idea del ripartire preoccupa governi e popoli. E nella speranza di un prossimo ripartire vi è la confusa speranza che questa volta il viaggio sarà più saggio e bello per tutti. Il ripartire non è visto come la ripresa del viaggio che ci ha condotto sul binario morto in cui ci troviamo, ma come un allargamento del viaggio verso altre destinazioni sulle quali sappiamo ancora poco ma che già ci sorridono. Il nostro viaggio non sarà più quello di prima. Lo speriamo di tutto cuore. Noi tutti abbiamo addosso un penoso sentimento di aver sbagliato molte cose nel corso del viaggio precedente, cui il coronavirus, spinto da una mano o diabolica o divina, ha messo rovinosamente fine. Peccato solo che il "treno", su cui noi passeggeri stiamo per salire per questo nuovo viaggio, sia lo stesso di prima...



**FILO DIRETTO
COL PARLAMENTO**

di David Lametti
MINISTRO DELLA GIUSTIZIA
Deputato di LaSalle—Émard—Verdun

Governo pronto a tutto per sostenere le nostre imprese

Recentemente, la mia collega Ministra delle Finanze Chrystia Freeland ha presentato l'aggiornamento economico del nostro governo. È stato un momento storico, visto che, per la prima volta nella storia canadese, una donna è responsabile delle finanze pubbliche. Avendo avuto il piacere di essere il suo segretario parlamentare prima di essere nominato Ministro della Giustizia, so per certo che è più che all'altezza del suo ruolo e del suo compito.

Questa non è l'unica cosa che merita di essere celebrata per l'annuncio del 30 novembre. Penso all'acquisizione di oltre 38 milioni di test rapidi, alla creazione di un nuovo fondo da 1 miliardo di dollari per la prevenzione e il controllo delle infezioni a lungo termine e, soprattutto, alle nuove misure a sostegno delle imprese, in particolare nel settore alberghiero, della ristorazione e della cultura.

La nostra è una Comunità di imprenditori, che conoscono a fondo il valore di un lavoro fatto bene. I nostri nonni, i nostri genitori hanno costruito imprese con il sudore della fronte e noi, a nostra volta, ci auguriamo di trasmettere i frutti del nostro lavoro ai nostri figli. Faccio parte di un governo che comprende questa realtà e, soprattutto, non vuole vedere i sogni degli imprenditori canadesi infrangersi a causa di una pandemia globale che è fuori dal loro controllo. È per questo motivo che abbiamo incrementato il sussidio salariale di emergenza al 75%, a partire dal 20 dicembre, almeno fino a marzo 2021. Oltre a stabilire un programma di sostegno agli affitti, anche questo disponibile fino al 2021.

I sacrifici degli imprenditori, che sono nostri amici, nostri vicini, o talvolta siamo noi stessi, non devono andare sprecati. Ecco perché non ci fermeremo davanti a niente, per sostenerli a superare questo periodo senza precedenti. La Ministra Freeland, tuttavia, non è l'unica ad essere passata alla storia, la settimana scorsa. Io stesso, molto umilmente, ho avuto l'onore di depositare un disegno di legge storico alla Camera dei Comuni. Grazie ai partenariati ed agli sforzi dei popoli indigeni, infatti, ho presentato il progetto C-15, che mira a realizzare la Dichiarazione delle Nazioni Unite sui diritti dei popoli indigeni.

Sono orgoglioso di far parte di un governo che non esita a lavorare per correggere gli errori del passato. La Dichiarazione non cancellerà, dall'oggi al domani, 150 anni di colonialismo, così come le scuse non faranno dimenticare alla nostra Comunità il dolore dell'internamento, durante la Seconda guerra mondiale. Tuttavia, è nostro dovere assumerci la responsabilità del nostro passato, comprese le fasi di cui andiamo meno orgogliosi. Senza negare la nostra storia, ma confrontandoci con la sua realtà, per aprire la strada ad un futuro migliore. È così che apriamo un nuovo capitolo, più giusto per tutti, non solo per alcuni.

Con l'approssimarsi delle feste, abitualmente un periodo di rinnovamento, non ci mancano i motivi per guardare al futuro con ottimismo, soprattutto alla luce del fatto che molti vaccini promettenti sono in fase di sviluppo e, a quanto pare, saranno presto disponibili. Nel frattempo, vi auguro delle Feste meravigliose e gioiose, ma soprattutto prudenti. Buon Natale e Felice Anno Nuovo!



ONOREVOLE
David Lametti
Ministro della Giustizia e Procuratore
Generale del Canada

DEPUTATO DI:
LaSalle—Émard—Verdun

david.lametti@parl.gc.ca
davidlametti.libparl.ca

6415 BOULEVARD MONK, MONTRÉAL,
QC, CANADA H4E 3H8
Tel.: 514-363-0954



QUÉBEC

Natale sacrificato in Québec: assembramenti vietati per le Feste

QUÉBEC - Il Primo Ministro François Legault ed il responsabile della Sanità Pubblica Horacio Arruda fanno marcia indietro sul cosiddetto 'contratto morale' con la popolazione quebecchese, che aveva inizialmente concesso assembramenti di 10 persone da focolari diversi. Era stato detto che una decisione sulle riunioni famigliari dal 24 al 27 dicembre sarebbe stata comunicata l'11 dicembre, ma già il 3 dicembre il governo ha comunicato ufficialmente che non sarà possibile riunirsi, tra persone che abitano in domicilia diversi, per le Feste di Natale, nelle zone rosse del Québec: "Mi affido al senso di responsabilità dei quebecchesi, nessuno vuole rimpiangere per tutta la vita di aver contagiato un famigliare. La situazione ne-



gli ospedali è già fragile, i posti non sono infiniti e il personale medico è stanco. I prossimi 3/4 mesi saranno i peggiori, sono gli ultimi km i più difficili della maratona", ha detto Legault. Nelle zone della Provincia ad

allerta gialla e arancione resta in vigore la possibilità di riunirsi, seppur con dei limiti, ma questo non vale per Montréal. Il 5 dicembre il Québec ha poi superato la soglia dei 2mila casi positivi registrati in 24ore. Il

settore sanitario tira un sospiro di sollievo. Perfino l'opposizione si dice d'accordo con questa decisione, difficile ma necessaria, criticando però Legault per aver dato false speranze alla popolazione.

I vaccini in Québec: priorità ai CHSLD, alle residenze per anziani ed al personale sanitario

Il Québec dovrebbe ricevere le dosi in proporzione alla sua popolazione. Poiché il vaccino richiede due somministrazioni, si stima che 28.000 quebecchesi potrebbero essere 'immunizzati' già entro la fine del mese. Sempre secondo le stime del governo, grazie ai vaccini di Pfizer e Moderna, circa 650.000 cittadini potrebbero essere vaccinati entro marzo 2021. Un totale di 20 siti per la somministrazione del vaccino, di cui quattro a Montréal e due in Montérégie, sarebbero già stati individuati. Il Ministro quebecchese della Sanità, Christian Dubé, intanto, ha allargato il bacino di persone che potranno gestire e somministrare il vaccino, reclutando studenti di tutte le discipline sanitarie e professionisti anche para-medici, chi studia tecniche ambulatorie, farmacia, infermieristica, anche ostetrici, pediatri, dentisti, veterinari, oculisti, nutrizionisti e laureati in medicina in altri Paesi. La priorità, per la somministrazione delle prime dosi, andrà ai residenti dei CHSLD (circa 40.000 persone). Seguirà il personale sanitario (325.000), chi si trova in Résidence pour aînés (RPA) private (136.000), e le comunità più isolate, in Nunavik e nelle Terres-Cries-de-la-Baie-James (46.000). Il resto della popolazione sarà vaccinato per gruppi di età, dai più anziani ai più giovani: gli over 80 anni (418.000); tra 70 e 79 anni (778.000); tra 60 e 69 anni (1.158.000); gli under 60 anni a rischio (1.027.000); i lavoratori essenziali sotto i 60 anni; gli adulti rimanenti con meno di 60 anni (3,4 milioni); i giovani e, infine, le donne incinte. (G.V.)

Pâtisserie | Pasticceria Alati
5265 rue Jean-Talon Est, Montréal, Qc
Tel.: 514 729.2891

Per una casa a misura delle tue esigenze!

Per acquistare o vendere una proprietà, contattate:

Michelangelo VACCARO
Agente immobiliare

RE/MAX Agenzia immobiliare Franchigia indipendente e autonoma di RE/MAX Québec inc.

514 554-2987
Uff 514 329-0000 Fax 514 328-9000

Email: info@m Vaccaro.com • www.M Vaccaro.com



Patricia Lattanzio

Deputata Saint-Léonard-Saint-Michel

Patricia.Lattanzio@parl.gc.ca
8370 Boulevard Lacordaire,
Saint-Léonard, QC H1R 3Y6
Tel.: 514-256-4548



CHAMBRE DES COMMUNES
HOUSE OF COMMONS
CANADA

IACONO
Député / Deputato Alfred-Pellan

Angelo.Iacono@parl.gc.ca

ITALIA

Sondaggi, 7 italiani su 10 condividono le restrizioni per Natale

Sette italiani su dieci sono d'accordo con la scelta del governo di non allentare le restrizioni anti contagio durante le festività natalizie. Quasi la stessa percentuale di quelli che temono l'arrivo di una terza ondata dopo le Feste: sono in maggioranza elettori dei partiti di governo, mentre meno di uno su due tra quelli che votano Lega è preoccupato di un eventuale incremento del contagio a gennaio. È quello che emerge dall'ultimo sondaggio dell'Istituto Demopolis per Radio1 Rai. La maggioranza dei cittadini propensi alla linea del rigore è rappresentata da quelli che abitano al Sud e nelle Isole (74. Tra le principali misure, il 72% degli italiani condivide la conferma durante le festività del "coprifuoco", cioè il divieto di spostamento dalle 22 alle 5 del mattino. Divide invece l'opinione pubblica ed è apprezzata da meno di un italiano su due la misura relativa al divieto di mobilità tra Comuni nei giorni di Natale e Capodanno.

Italia "chiusa" per Natale: le misure del governo



Il Consiglio dei Ministri ha approvato il decreto legge che permette all'esecutivo di fermare gli spostamenti tra le regioni. Allungata la durata della validità delle misure anti-Covid: da 30 a 50 giorni. A Natale, Santo Stefano e il 1° gennaio vietato uscire dal proprio Comune. Niente cenone in albergo. Quarantena per chi torna dall'estero

ROMA - "Senza misure rigorose durante le feste, ci ritroveremo a febbraio con una terza ondata peggiore della seconda": è il concetto alla base del decreto che blocca gli spostamenti nel periodo delle festività natalizie, composto da due soli articoli, approvato dal Consiglio dei Ministri il 2 dicembre scorso e in vigore dal 4 dicembre. Vietato viaggiare tra regioni dal 21 dicembre al 6 gennaio, vietato lo spostamento tra Comuni nelle giornate del 25 e 26 dicembre e 1° gennaio e vietato recarsi nelle seconde case. A Capodanno coprifuoco fino alle 7 del mattino. Qui di seguito le principali misure del governo Conte:

Divieto di mobilità tra regioni. Dal 21 dicembre al 6 gennaio non ci si potrà più spo-

stare neppure tra regioni gialle. Saranno permesse deroghe per ritornare ai luoghi di residenza o domicilio e sempre e comunque per tornare alla propria abitazione, si legge nel decreto. Restano sempre le eccezioni per motivi di necessità, lavoro o salute.

No a spostamenti tra Comuni a Natale e Capodanno. Il 25 e 26 dicembre e il 1° gennaio sarà proibito anche spostarsi dal Comune nel quale ci si trova, che sia quello di residenza, domicilio o meno. Nel dl si legge: "Nelle giornate del 25 e del 26 dicembre 2020 e del 1° gennaio 2021 è vietato ogni spostamento tra Comuni, salvi gli spostamenti motivati da comprovate esigenze lavorative o situazioni di necessità ovvero per motivi di salute". "È comunque consentito il ri-

entro alla propria residenza, domicilio o abitazione". Come detto, la notte di San Silvestro sarà di totale coprifuoco, dalle 22 alle 7.

A Natale stop a seconde case fuori Regione. Stretta agli spostamenti verso le seconde case nel periodo delle festività. Dal 21 dicembre al 6 gennaio sarà consentito tornare presso la propria abitazione fuori Regione, ma non ci si potrà spostare "verso le seconde case ubicate in altra Regione o Provincia autonoma e, nelle giornate del 25 e 26 dicembre 2020 e del 1° gennaio 2021, anche ubicate in altro Comune".

Ristoranti aperti a pranzo nelle festività. Restano chiusi bar e ristoranti dalle 18, che però a Natale, Santo Stefano, 1° e 6 gennaio saranno aperti a pranzo, con il limite probabile dei quattro commensali.

Ristoranti chiusi negli hotel a Capodanno. Chiusura dei ristoranti negli alberghi per la serata di Capodanno: per i clienti solo servizio in camera. Un modo per evitare un esca-motage a cui molti stavano ricorrendo per festeggiare l'ultimo dell'anno fuori casa.

Coprifuoco alle 22 e ristoranti chiusi la sera. Tra le misure c'è il coprifuoco fissato alle ore 22, fino alle 5 del mattino successivo se non per motivi di necessità, lavoro o salute, anche a Natale. Fino alle 7 a Capodanno: a rischio quindi il cenone della vigilia anche nelle case in modo da evitare tavolate tra parenti e spostamenti vari. I bar e ristoranti chiuderanno

alle 18 come avviene ora anche nelle regioni gialle e come dovrebbero diventare tutte le altre entro le festività. Ma potranno restare aperti per il pranzo di Natale e Santo Stefano, 1° e 6 gennaio.

Messe natalizie entro le 20. Con il coprifuoco confermato alle 22, le messe natalizie inizieranno entro le 20. "Si dovrà concludere presto entro l'orario per rientrare a casa per il coprifuoco alle 22. Quindi verso le 20.30. È una decisione presa in accordo con la Conferenza Episcopale Italiana.

Negozi aperti fino alle 21. Potrebbe essere spostato alle 21 l'orario di chiusura dei negozi per permettere di allungare lo shopping natalizio, con ingressi sempre contingentati per evitare gli assembramenti. I centri commerciali saranno aperti nei fine settimana fino al 20 dicembre, ma chiusi nelle festività natalizie.

Niente vacanze sulla neve. Il governo è intenzionato a non consentire l'apertura degli impianti sciistici per il rischio assembramenti. Il ministro Speranza ha ribadito: il problema non sono gli impianti, ma le situazioni di socialità che inevitabilmente verrebbero a crearsi.

Crociere vietate. Vietato il Natale sulle piste da sci ma anche in crociera. Il governo ha deciso di proibire i viaggi sugli hotel del mare.

Quarantena per chi torna dall'estero. Dal 20 dicembre potrebbe scattare la quarantena per chi torna dall'estero, una misura pensata soprattutto per chi voglia andare a sciare in Svizzera - che ha tenuto le piste aperte - o in Paesi dell'Unione europea, come Slovenia.



FILO DIRITTO

di Nicola Di Iorio Avvocato

Cosa significa una condanna a vita?

Il Codice penale del Canada considera, in assoluto, l'omicidio l'atto più efferato che ci possa essere. Il criminale responsabile di un simile gesto viene quindi trattato di conseguenza, quando arriva il momento di ricevere la pena da espiare. Fino al 1976 era passibile di pena di morte. Quell'anno, la pena di morte fu abolita e sostituita dall'ergastolo (il carcere a vita). Questo significa che l'imputato condannato per omicidio trascorrerà il resto della sua vita in prigione? La risposta è no. O meglio, dipende dalla sua età. La legge prevede che l'ergastolo sia soggetto ad un periodo di inelleggibilità di 25 anni, prima che possa ottenere una libertà vigilata. In concreto, questo vuol dire che il condannato dovrà restare in un penitenziario federale per 25 anni prima di poter beneficiare di una liberazione condizionale, in caso di buona condotta. Questa situazione è durata fino al 2011. Proprio quell'anno, il Parlamento federale ha modificato il Codice penale adottando l'articolo 745.51, che prevede pene più severe per un criminale pluriomicida. Il ragionamento, alla base di questa modifica del Codice penale, era il seguente: se una persona ne uccide un'altra e viene condannata a 25 anni di carcere, quale incentivo ha questa persona a non fare più di una vittima allo stesso tempo, se la pena è la stessa?

Tristemente, tragicamente e crudelmente, però, è successa proprio questa situazione. Il 29 gennaio 2017, un uomo termina la cena con i suoi genitori e lascia la casa con due fucili e delle munizioni. Si reca non lontano da casa sua, dove alcune persone si sono riunite in preghiera. In due minuti, dalle 19.54 alle 19.56, ha sparato sui fedeli presenti. Sei persone sono morte, otto sono state ferite da colpi di arma da fuoco e le altre 21 presenti sul posto, insieme a tutte le loro famiglie ed ai membri della Comunità, ne pagano ancora oggi le conseguenze. L'assassino pianificava di uccidersi, ma poi ci ripensa. Chiama la polizia e confessa i suoi crimini. Viene giudicato colpevole. La Corte deve determinare quale sentenza comminargli. Il rappresentante del governo chiede che venga applicata la legge. Vuole quindi che l'assassino venga condannato a 25 anni di carcere prima di poter chiedere la libertà vigilata? No, piuttosto chiede che l'imputato sia condannato a 25 anni per ciascuna delle vittime e che ciascuna pena sia scontata in successione. Pertanto, il condannato dovrà attendere 150 anni dietro le sbarre, prima di poter beneficiare della liberazione condizionale. Tanto vale dire che non avrà nessuna speranza di uscire di prigione. Il dibattito sollevato da questo approccio è che, condannando un criminale in questi termini, lo priviamo di ogni incentivo a riabilitarsi. Di fronte a questo stato dei fatti, il giudice della Corte superiore conclude che, se seguiamo il ragionamento dei Pubblici Ministri, un sicario che ha ucciso 25 persone dovrebbe essere condannato a 625, o addirittura 800 anni di carcere.

La Corte stabilisce, quindi, che l'articolo 745.51 del codice penale è incostituzionale. Stranamente condanna l'assassino a 40 anni di carcere. Dopo aver dichiarato invalida la legge, il magistrato, a tutti gli effetti, decide di mettersi a "riscrivere la legge", un compito che però rientra tra le prerogative del Parlamento, infliggendo una pena di 40 anni di reclusione. Sia il condannato che il Pubblico Ministero fatto ricorso in appello contro la sentenza della Corte superiore. Curiosamente, qualcuno direbbe goffamente, il governo sostiene che la pena appropriata sia di 50 anni. Così facendo, i Procuratori pubblici riconoscono che la loro richiesta di 150 anni era eccessiva e che quindi l'articolo del codice penale è effettivamente invalido. Se la disposizione non è valida, la normativa di riferimento resta quella precedente al 2011. Si torna quindi alla regola abituale. È quello che decide la Corte d'Appello. L'assassino viene così condannato a 6 sentenze di 25 anni ciascuna. Invece di servirle consecutivamente per 150 anni, dovrà espiarle contemporaneamente per 25 anni. Potrà richiedere la liberazione condizionale quando avrà 52 anni. Nel suo caso, dunque, l'ergastolo significa "fino all'età di 52 anni".



Vito & Giacinto

Courtier Immobilier

GENTILE

PREVENTIVO GRATUITO



RE/MAX

RE/MAX L'ESPACE

Agence immobilière



514 825.1720

vito.gentile@hotmail.com

514 816.7270

giacinto.gentile@gmail.com

Adesso è il miglior tempo per vendere, chiamateci per un preventivo gratuito

ITALIANI NEL MONDO

L'Italia assume la presidenza del G20. Il Ministro degli Esteri Di Maio: grande responsabilità

"Sentiamo una grande responsabilità nell'assumere un incarico tanto importante in una congiuntura internazionale così difficile ma ne siamo anche orgogliosi. La Presidenza del G20 ci consentirà infatti di portare avanti, con i grandi della terra, le nostre idee per contrastare la pandemia e promuovere una ripresa economica sostenibile, inclusiva e resiliente". Lo ha dichiarato il Ministro agli Esteri, Luigi Di Maio, commentando l'assunzione, da parte dell'Italia, della Presidenza di turno del G20, che ha preso il via il 1° dicembre scorso. In questa cornice, la Farnesina organizzerà alcuni appuntamenti politici di alto profilo. Centralità sarà in particolare data ai temi del multilateralismo, dello sviluppo sostenibile e del commercio internazionale, negli eventi di alto livello che si terranno il 29 giugno 2021 a Matera, il 30 giugno a Brindisi e il 5 ottobre a Sorrento.

Aiuti economici per gli Italiani all'estero

Per gli Italiani nel mondo che stanno vivendo una crisi economica dovuta al Covid-19, gli aiuti economici arrivano attraverso la rete consolare e diplomatica. Il Sottosegretario agli Esteri Merlo invita i connazionali in difficoltà ad usare i fondi

ROMA - In questi mesi di pandemia, sono molti gli italiani all'estero che hanno perso il lavoro e stanno vivendo gravi difficoltà economiche. Un'emergenza che colpisce soprattutto i nuovi migranti, non iscritti all'AIRE, che non hanno diritto agli ammortizzatori sociali messi a disposizione dai governi dei Paesi ospitanti. Il governo ita-

liano che già in piena pandemia ha disposto quattro milioni di euro per sostenere i connazionali all'estero, ne ha aggiunti ulteriori due per far fronte alle esigenze di chi vive oltre confine in condizioni precarie, a causa della crisi economica scatenata dall'emergenza sanitaria di Covid-19.

I sussidi possono essere richiesti attraverso il Consolato o



l'Ambasciata di appartenenza e sono esigibili a seguito di presentazione di documenti che attestino lo stato di indigenza o

difficoltà. La procedura prevede un controllo di veridicità della documentazione presentata prima dell'erogazione dei fondi.

L'invito ad utilizzare le risorse governative per chi ne necessita arriva dal Sottosegretario agli Esteri Sen. **Riccardo Merlo**, fondatore e presidente del MAIE - Movimento Associativo Italiani all'Estero. "Il governo ha stanziato milioni di euro per l'assistenza ai connazionali ai tempi del Covid, proprio per sostenere i più deboli e bisognosi con un aiuto concreto. Tra coloro che ha aggiunto il sottosegretario - sono stati maggiormente colpiti dalla crisi economica, dovuta a quella sanitaria in corso a livello mondiale, ci sono senza dubbio gli impiegati legati al settore della ristorazione: cuochi, camerieri,

personale di sala. L'invito dunque - ha proseguito il Sottosegretario Merlo - ai connazionali più in difficoltà, e ai titolari di quelle microimprese più colpite dalla crisi, è quello di rivolgersi ad Ambasciate e Consolati per poter ottenere il sussidio". Un ruolo fondamentale per l'accesso agli aiuti economici è rappresentato anche dagli enti presenti sul territorio e dalle associazioni assistenziali.

Gli aiuti. I sussidi quindi sono a favore di tutti gli italiani (residenti e non) che vivono fuori dai confini nazionali e delle piccole e micro imprese. Inoltre sono stati stanziati fondi per aiutare chi intende iniziare un nuovo corso professionale, il governo intende in questo modo sostenere progetti di riqualificazione professionale per nuove opportunità lavorative. Per chi invece decidesse il rientro in Patria definitivo, osteggiato dalle difficoltà economiche, è attivo un capitolo di spesa per un bonus viaggio.

Le risorse disponibili. Forse per la poca diffusione dell'iniziativa governativa favore dei connazionali all'estero, finora i fondi già utilizzati sono meno del 50%. Il totale stanziato agli aventi diritto è stato così assegnato: il 42% è andato ai Paesi dell'America Centrale e Meridionale, il 31% ai Paesi Europei e ai Paesi Balcanici, il 9% ai Paesi Asiatici, il 3% all'America Settentrionale e il 2% ai Paesi dell'Oceania.

Manovra, Nissoli (FI): gli emendamenti per gli Italiani fuori dai confini nazionali

"Devono avere più peso per promozione sistema Italia nel mondo"

ROMA, (NoveColonneATG) - "Come ogni anno, prima di Natale, è arrivata in Parlamento la legge di bilancio anche se quest'anno è gravata dalle esigenze create dal persistere della pandemia. La manovra di bilancio, per il triennio 2021-2023 tende, da un lato a dare continuità agli interventi adottati per contrastare gli effetti economici della pandemia, dall'altro a porre in essere una strategia di rilancio che ha al centro l'istruzione, il lavoro e gli investimenti. In sostanza, si tratta di una legge di bilancio di emergenza, quale è la situazione che stiamo vivendo, che punta al rilancio del Paese anche tramite l'innovazione e l'internazionalizzazione.

Per questa ragione sto lavorando per fare in modo che gli italiani all'estero possano avere più peso in tale contesto di promozione del Sistema Italia nel mondo, i miei emendamenti alla legge di bilancio sono tesi a rafforzare la dotazione di risorse umane del Ministero degli Affari Esteri per venire incontro alle esigenze dei connazionali e delle imprese, anche attuando una adeguata lotta alla contraffazione del Made in Italy in sede estera". Lo afferma, in una nota, **Fucsia Nissoli Fitzgerald**, deputata di Forza Italia eletta in Nord e Centro America. "Inoltre - prosegue Nissoli



- lavorerò per sostenere la mobilità temporanea dei ricercatori, favorendo l'internazionalizzazione delle università, per sostenere gli investimenti degli italiani all'estero nella terra di origine con appositi sgravi fiscali, per sostenere il mantenimento della casa di proprietà in Italia con l'esenzione IMU sulla prima casa anche per gli italiani all'estero, favorendo il turismo di ritorno anche incentivando i Comites ed il Cgie a lavorare per promuovere il nostro Paese all'estero. Sempre per favorire la mobilità verso l'Italia, presenterò un emendamento per garantire il medico di base per chi risiede all'estero e in particolar modo per i pensionati che

pagano le tasse in Italia. Il mio obiettivo è quello di fare in modo che nel Sistema Italia all'estero gli italiani che vivono fuori dai confini nazionali possano avere un ruolo centrale e trainante e per fare questo dobbiamo assicurare servizi efficienti e costruire le sinergie necessarie tra le varie realtà operanti in Italia e all'estero. Sono convinta che se sapremo lavorare con vero spirito di servizio per il nostro Paese ce la faremo e costruiremo una Italia più grande con il contributo di tutti i connazionali all'estero che hanno sempre l'Italia nel cuore".

STIVALE DA DONNA
Pajar CANADA
Con ramponi integrati

STIVALI DA UOMO E DONNA FINO A -30
Con ramponi integrati

Boutique
PINA SACCO

CAPPOTTI INVERNALI
NUOVI ARRIVI!
Diversi colori - Tutte le taglie

UN SOLO INDIRIZZO:
4589 rue Jarry Est, St-Léonard
514 322-7010
Lunedì al Sabato 10 -17
APERTO LA DOMENICA

MACCHINA PER FARE LA PASTA
Cavatelli, gnocchi, orrechiette, ecc...
PREZZO AL NEGOZIO

NUOVI ARRIVI! Camicie
Maglioni
Pantaloni
Jeans, ecc..
Diversi stili
Tutte le taglie

Cittadino
CANADESE

FONDATA NEL 1941
da Antonino Spada

La voix des italo-canadiens depuis 1941
Canada's oldest Italian newspaper

Editore-direttore / Éditeur-directeur:

Sen. Basilio Giordano
bgiordano@cittadino.ca

Redattore Capo / Rédacteur en chef:

Vittorio Giordano
journal@cittadino.ca

Redazione italiana / Rédaction italienne:

Agostino Giordano
jetarbeshe@libero.it

Amministrazione / Administration:

Nina Mormina
nina@cittadino.ca

Pubblicità / publicité:

Gianfranco Giordano
gianfranco@cittadino.ca

Grafica e impaginazione /
Infographie et mise en page:

Marco V. Giordano
marco@cittadino.ca

Corrispondenti / Correspondants:

Da Napoli: **MARINA CAPPITTI**
Da New-York: **DOM SERAFINI**

Collaboratori / Collaborateurs:

Claudio Antonelli • Mario Cerundolo
Teddy Colantonio • Gianni Fiasche
Pietro Lucca • Antonella Parmentola
Giulia Verticchio

MEMBRO DELLA FEDERAZIONE
UNITARIA DELLA STAMPA ITALIANA
ALL'ESTERO (FUSIE)

National Ethnic Press
and Media Council of Canada
(NEPMCC)

Canada

Riconosciamo il sostegno del
Governo del Canada, attraverso il Programma
di Aiuto alle Pubblicazioni (PAP).



Si riconosce il contributo della
Presidenza del Consiglio dei Ministri

Distribuzione certificata
Distribution certifiée



TIRATURA:

15 000 copie stampate

Publications enregistrement #40034570
Dépot légal - Bibliothèque Nationale du Québec

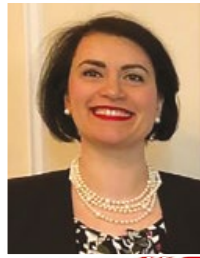
Le opinioni espresse negli articoli pubblicati non
rispecchiano necessariamente le idee della direzione,
che pertanto non va ritenuta legalmente responsabile
del loro contenuto e della loro veridicità. Non ven-
gono pubblicate lettere anonime o apocriefe. Articoli,
manoscritti e fotografie, anche se non pubblicati, non
vengono restituiti.

INDIRIZZO DELLA REDAZIONE:
6020 Jean-Talon Est, bureau 710,
Montréal, Québec, H1S 3B1

514.253.2332

Fax. 514.253.6574
journal@cittadino.ca

www.cittadino.ca



Silvia Costantini
Consule Generale
d'Italia a Montréal



Consolato Generale d'Italia
Montréal

LA CONSOLE GENERALE D'ITALIA RISPONDE

Cosa si intende per "giurisdizione" e "circostrizione territoriale"?

Ogni Ufficio consolare della Repubblica Italiana, come quello che dirigo qui a Montréal, ha la sua "giurisdizione" su una "circostrizione territoriale", ha cioè la facoltà di esercitare le proprie funzioni e di applicare le leggi italiane all'interno di una porzione di territorio di una o più nazioni straniere. La "circostrizione consolare" è definita dalla Convenzione di Vienna (1963) come "il territorio assegnato a un posto consolare per l'esercizio delle funzioni consolari". La designazione della circostrizione consolare è decisa dallo Stato di invio ed è soggetta all'approvazione dello Stato di residenza; nel nostro caso, rispettivamente, l'Italia e il Canada.

Il Canada, come sappiamo, ha un'enorme estensione territoriale, seconda al mondo soltanto alla Federazione Russa. Per garantire l'assistenza a tutti/e i/le connazionali nel Paese, l'Italia ha creato una rete consolare formata da quattro Sedi, dall'Atlantico al Pacifico: la Cancelleria Consolare dell'Ambasciata d'Italia ad Ottawa, il Consolato Generale di Prima Classe a Toronto e i Consolati Generali a Montréal e Vancouver. Per conoscere le singole circostrizioni consolari, potete consultare il sito dell'Ambasciata ad Ottawa (<https://ambottawa.esteri.it>).

Qual è la nostra circostrizione?

Include ben cinque delle dieci Province canadesi: Terranova e Labrador, Nuovo Brunswick, Nuova Scozia, Québec (tranne la regione dell'Outaouais, che rientra nella circostrizione dell'Ambasciata di Ottawa), l'Isola del Principe Edoardo, oltre al Territorio autonomo di Nunavut. Data quest'enorme estensione territoriale, per poter svolgere al meglio le sue funzioni, il Consolato Generale si avvale dell'ausilio di Consoli Onorari/e e Corrispondenti Consolari.

Consoli Onorari e Corrispondenti Consolari: chi sono e quali compiti svolgono?

Ve li presento: a Ville de Québec (Québec), il Console Onorario Diego Mantovani; ad Halifax (Nuova Scozia), la Console Onoraria Marilisa Benigno; a St. John's (Terranova e Labrador), il Corrispondente Consolare Guido Del Rizzo.

Per conto del Consolato Generale d'Italia a Montreal, i/le Consoli Onorari/e forniscono assistenza ai/alle connazionali residenti nella parte di circostrizione di competenza e ne tutelano gli interessi; comunicano al Consolato Generale notizie o eventi di particolare rilevanza; svolgono compiti istruttori di carattere

generale e in materia di certificazioni, autentiche, vidimazioni, legalizzazioni, ecc. Possono anche ricevere e trasmettere al Consolato Generale richieste per il rilascio di passaporti. Alcuni, come la Console Onoraria ad Halifax, posseggono la strumentazione utile per acquisire i dati biometrici - richiesti per l'emissione del passaporto - che ci trasmettono, senza che il/la richiedente debba affrontare un lungo viaggio fino a Montréal.

Il Corrispondente Consolare a St. John's fornisce, su nostro mandato, assistenza ai/alle connazionali, soprattutto in situazioni di particolare urgenza o di emergenza, nonché altri compiti di volta in volta affidati.

Chi può svolgere la funzione di Console Onorario/a o Corrispondente Consolare?

Persone, preferibilmente di cittadinanza italiana, che godono di stima e prestigio in loco e danno la necessaria affidabilità per poter adempiere adeguatamente alle funzioni loro assegnate. Di solito posseggono un'ottima padronanza della nostra lingua.

Quali sono i loro recapiti?

- Console Onorario Diego Mantovani, Ville de Québec: Tel. +1-418-529-9801, e-mail: quebec.onorario@esteri.it
- Console Onoraria Marilisa Benigno, Halifax: Tel. +1-902-422-0066, e-mail: itconsul@eastlink.ca
- Corrispondente Consolare Guido Del Rizzo, St. John's: Tel. +1-709-682-7690, e-mail: delcontracting@nl.rogers.com

Con questa pillola concludiamo la parte introduttiva sul Consolato Generale e sulle diversificate funzioni che la Squadra consolare ed io svolgiamo. Dal prossimo approfondimento ci dedicheremo ai singoli servizi che eroghiamo all'utenza.

Se volete proporre un argomento, non esitate a scrivere alla redazione de Il Cittadino Canadese: journal@cittadino.ca. Saremo felici di occuparcene.

La Console Generale d'Italia
Silvia Costantini

NOTAI

RADINO & SILICANI

Orario di studio: Tutti i giorni dalle 9:00 alle 17:00

La sera: lunedì, mercoledì, giovedì dalle 19:00 alle 21:00
1395 Rue Fleury Est, Suite 100, Montréal, Qc, H2C 1R7

TEL.: 381-9268

Cavalieri  *Donatelli*
Notary · Notaire · Notaio

Me Elisa Donatelli B.Comm., L.L.B.

5270 rue Jean-Talon est
Montréal (Québec)
H1S 1L3

Tél.: (514) 722-4116
Télé.: (514) 722-1386
Courriel: edonatelli@notarius.net



Me Giuseppe Decobellis

NOTAIO

DOCUMENTI ITALIANI - PROCURE

Fiero successore di
Me Giovanni De Benedictis
e di Me Aldo M. Cocciardi
Notai in pensione

514 253-9833

gdecobellis@notarius.net

Viglione, Mazzanti,
Decobellis
Société nominale

5095 rue Jean-Talon Est,
Bur. 3001
St-Léonard, Qué. H1S 3G4

PASQUALE ARTUSO
AVVOCATO

Avvocato di fiducia del Consolato Generale d'Italia a Montréal

Lo studio legale **Pasquale Artuso** vi offre servizi di consulenza
nelle varie regioni d'Italia, in collaborazione con lo **studio Fallerini**.

Successioni • Testamenti • Procure • Vendite immobiliari
Donazioni • Divorzi / Separazioni • Costituzione di società all'estero
Recupero buoni fruttiferi - conti bancari • Recupero crediti

Complexe Le Baron, 6020, Jean-Talon Est, bur 630 **514 259-7090**
Montréal, Québec Canada H1S 3B1

STUDIO LEGALE INTERNAZIONALE ITALIA-CANADA

Cav. Avv. Raffaele Cappuccio

Tutte le vostre pratiche
in Italia pagate alla fine
a percentuale

- Successioni
- Commercio
- Divorzi
- Contratti

392 Whitmore Ave.
Toronto, On. Canada
M6E 2N4

cappuccioraffaele@gmail.com
416 878-6181

Mercadante Di Pace

DEPUIS 1979

Avocats - Barristers

Me Antonio Discepola (Juge à la retraite)

Me Carmine Mercadante, D.E.C., L.L.L. Me Anas Qiabi, L.L.B.
Me Domenic Bianco, B.A., L.L.B. Me Brigitte Lacroix, L.L.B.
Me Josie Sciangula, B.A., L.L.B. Me Jeremy Meguerditchian, L.L.B.
Me Gutierrez-Dratcheva Antonio L.L.B. Me Dora Hilario, L.L.B.

5450 Jarry est (2^e piano), Saint-Léonard Tel.: **514-326-3300**

L'ANGOLO DELLA POESIA

L'8 DICEMBRE SI FESTEGGIA
L'IMMACOLATA CONCEZIONE

Omaggio alla Madonna

L'8 dicembre il mondo cattolico festeggia la Vergine Immacolata, come preparazione alla venuta di Gesù. Aspettare l'arrivo di un bambino in una famiglia è il più grande avvenimento e noi dobbiamo sentirci doppiamente felici, perché Gesù ci ha indicato Sua Madre come Mediatrice. Con questa breve invocazione ho voluto rendere omaggio alla Madonna perché Essa è la Mamma di tutti i credenti.



*Prostrati ai tuoi piedi, Vergine Immacolata,
di DIO Madre e Figlia,
a Te che sei del mondo la Mediatrice,
di maggio sei la mistica rosa,
de l'iris estasiante olezzo,
di giugno candidissimo giglio,
a Te, ma anche per la tua Terra
abbruttita di odi e di vendette,
e dove le tue orme sono bagnate di sangue,
salga la nostra preghiera.*

*Mamma, a l'ombra del tuo manto
noi cerchiamo rifugio e domandiam riguardo.
Tu gli orrori perdona, gli errori nascondi.*

*Purifica e addolcisci i cuori,
perché Tu sola, o MADRE di DIO,
dei credenti sei la STELLA,*

*Tu, MAMMA, sei l'UNICA SPERANZA
e le ali per arrivare a GESÙ.*

*Che questo NATALE sia per tutti il principio di una
nuova era di Pace, Benessere e di Amore.
BUON NATALE E FELICE ANNO NUOVO!*

di Joe Moriello

IN MEMORIA DEL PAPÀ DEL NOSTRO EDITORE

Vittorio Giordano

30-01-1918, FRASCINETO (CS)
07-12-1987 ROMA



Sono già trascorsi 33 anni dalla tua precoce dipartita, ma il tuo ricordo resta vivo e indelebile nelle nostre menti e nei nostri cuori.

Marito affettuoso, padre esemplare, amante della pace e della giustizia, hai vissuto un'esistenza cristiana, semplice e laboriosa, facendo sempre del bene a quanti ticonobbero.

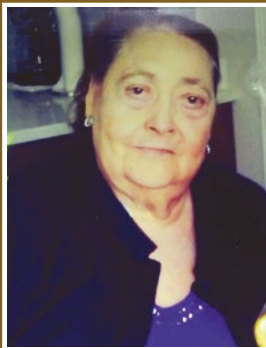
Eterna sia la tua gioia in Paradiso e la tua memoria sulla terra.

I figli Rosina, Agostino, Basilio e Isabella; i nipoti Giuseppe, Sara e Miriam, Vittorio e Antonio, Marco Vittorio e Gianfranco, Luca e Matteo; i pronipoti Massimo, Lavinia, Lucrezia, Francesco e Vincenzo.

Alfred Dallaire

MEMORIA

SI RICORDA CON VOI



Pietra Ferro Di Pasquale

1946 – 2020

SCOMPARSA IL 14 NOVEMBRE

**La salma è stata esposta
il 18 novembre**
presso il Mausoleo Saint-Martin
2159, boulevard St-Martin Est, Laval



Romeo Padulo

1926 – 2020

SCOMPARSO IL 22 NOVEMBRE

La salma non è stata esposta

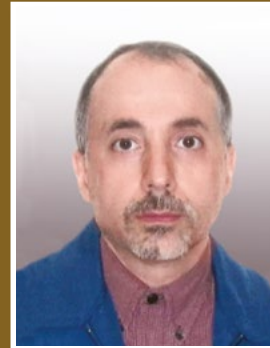


Clément Verdoni

1929 – 2020

SCOMPARSO IL 26 NOVEMBRE

**La salma è stata esposta
l'11 dicembre**
presso Alfred Dallaire Memoria
3254, rue de Bellechasse, Montréal



Francesco (Frank) Muoio

1952 – 2020

SCOMPARSO IL 27 NOVEMBRE

**La salma è stata esposta
il 6 dicembre**
presso Alfred Dallaire Memoria
1120, rue Jean-Talon Est, Montréal



Maria Di Stefano Amore

1925 – 2020

SCOMPARSA IL 28 NOVEMBRE

**La salma è stata esposta
il 6 dicembre**
presso Alfred Dallaire Memoria
1120, rue Jean-Talon Est, Montréal



Alessandro Russo

1933 – 2020

SCOMPARSO IL 29 NOVEMBRE

La salma non è stata esposta



Olga De Palma De Luca

1947 – 2020

SCOMPARSA IL 30 NOVEMBRE

**La salma è stata esposta
l'8 dicembre**
presso Alfred Dallaire Memoria
2159, boulevard St-Martin Est, Laval



Domenico Ruggieri

1932 – 2020

SCOMPARSO IL 4 DICEMBRE

**La salma è stata esposta
il 9 dicembre**
presso Alfred Dallaire Memoria
1120, rue Jean-Talon Est, Montréal

Ogni vita è una storia. ®

LE NOSTRE SUCCURSALI

MONTRÉAL

1111, Laurier O.
4231, St-Laurent
1120, Jean-Talon E.
3254, Bellechasse

1922, Rosemont
2645, Henri-Bourassa E.
6200, Léger

Pointe-aux-Trembles
12415, Sherbrooke E.

LAVAL
Mausoleo Saint Martin
2159, boul. St-Martin Est

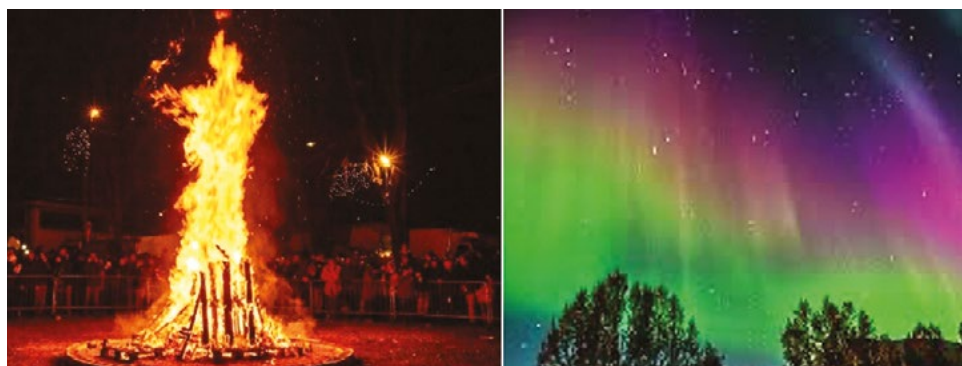
Repentigny
438, Notre-Dame



Dicembre: mese magico, apoteosi di Luce

Dopo ottobre e le sue "ottobrate", accompagnate dall' "aspro odor di vino" e dal trionfo cromatico della natura, è susseguito novembre, mese di riflessione e di preparazione, foriero della stagione invernale. Le piante, spoglie definitivamente del loro fogliame, son diventate brulle con l'arrivo delle prime brinate. Ed ecco finalmente arrivare dicembre, mese fatidico di rinnovo e trapasso. Periodo dell'anno in cui la natura e gli animi fremono nell'attesa. Quest'anno, però, dicembre si presenta particolare: un cli-

ma di incertezza generalizzata pone tutti al cospetto di un'assurda "stasi" sociale. La subdola pandemia che stiamo subendo ha provocato in noi tutti un clima di sgomento e di smarrimento. Eccoci, attoniti e apprensivi, vivere giorni uggi, giornate che abitualmente dedicavamo ai preparativi per le festività natalizie. L'umanità sembra rimasta sola, in un mondo dove Dio sembra assente. Ma, immancabilmente, l'Eterno interviene nella natura con i suoi "segni" (i nostri genitori avrebbero parlato di Provvidenza), lenendo



Come la fiamma dei falò religiosi, la luce siderale delle aurore boreali ha affascinato l'umanità sin dai tempi più remoti. Dopo esser scaturita dalla brace, la fiamma rituale dei falò, innalzandosi, serpentina s'insinua nella notte come a voler vincere le ombre. Ma ad assumere connotazioni spettacolari sono le aurore boreali, quando luci e ombre si alternano in una danza siderale, finché l'aurora iperborea non vince la lunga notte.

di stupore e di smarrimento ci attanaglia, riscopriamo in noi stessi un orientamento e una strada maestra, riferendoci ad una natura madre e maestra che attraverso i suoi "segni" insegna, guida e ci parla di Dio. Emuliamo, carpiamo, viviamo il suo linguaggio ed i suoi segni ciclici. Ricordiamo e meditiamo sul monito gnostico e plotiniano: "Quel che è in'alto è anche in basso". Questa breve frase sibillina insegna, da sempre, che l'umanità è chiamata a vivere di riflesso ciò che la Natura insegna e trasmette. Tra poco è Natale, e la natura tutta, attonita, partecipa all'Evento. Ogni anno, dal 21 alla notte del 24 dicembre avviene il grande Drama cosmico, in cui L'Eroe Solare, il Salvatore, vince le tenebre, ed il nuovo sole, simbolo della Luce Spirituale, inizia la sua nuova ascesi. A Natale, la natura manifesta il divino, nel segno ciclico boreale. Armonizziamo il nostro vivere quotidiano con le leggi eterne della natura, da cui assolutamente non possiamo esimerci. Perciò, "rallentiamo la nostra corsa", fermiamoci, diamoci un tempo di sosta, realizziamo in noi un silenzio di pace, ritorniamo fanciulli, sintonizziamoci col creato. Quando la tradizione antica parla di "cori celesti", si riferisce ad "un'armonia universale". A Natale uniamoci al "coro" in spirito, "comuniciamo" con la natura, rinnoviamo noi stessi, tralasciamo quel che di vecchio è in noi, protesi spiritualmente ad nuovo ciclo. Questo il senso del "Cantico delle creature" di Francesco d'Assisi. Guarda caso, colui che introdusse il Presepio.

ACCEDI AD UN NUOVO PROGRAMMA
Risultati migliori sul tuo bene immobiliare!

SERGIO GRECO
 AND ASSOCIATES

KW PRESTIGE
 KELLERWILLIAMS
 AGENCE IMMOBILIERE

30
 ANNI
 D'ESPERIENZA

514 962.4800 **SERGIO GRECO**
 www.sergiogreco.com Courtier immobilier agréé

Clinique de Santé Dentaire

PER EMERGENZE E PROBLEMI DENTALI

Tutte le assicurazioni accettate, private o del governo.

Dr. Pierre Smith D.M.D.

8133 Avenue André Ampère, Montréal, QC H1E 3J9 (secondo piano)
438-387-0547

ogni sofferenza e cicatrizzando ogni "ferita". Il grande Aristotele diceva: "La natura ha orrore del vuoto!". Infatti, stando a questa affermazione, istintivamente l'umano sembra voler esorcizzare la grigia realtà; in lui il bisogno di celebrare è impellente. Ma quest'anno, il Covid19 relega tutti a casa e, nell'impossibilità di celebrare fra familiari e amici, si ha occasione di riscoprire la famiglia immediata, i legami, gli affetti, i valori domestici, il senso del focolare e il vero significato del Natale. Quanto più assurdo è il nostro tempo, tanto più valore e significato assumono i simboli e le tradizioni. Augurando che ci incamminiamo verso il superamento di questa triste

esperienza, oso pensare ad una frase di Marinetti: "L'Umanità per diventare saggia, ha da lacerarsi le ferite". Stando a questo pensiero, voglio sperare che questa "prova generale" che subiamo a livello planetario, abbia rinsavito l'umanità. In una società come la nostra, ove trionfano sconcezze, assurdità, egoismo ed edonismo; nello smarrimento e nell'angoscia dell'ora, è da sperare che l'Uomo maturi e carpisca il senso profondo di simboli, tradizioni e grandi ricorrenze. Quest'anno, il Natale assume la sua giusta dimensione: una celebrazione a carattere archetipale, che celebreremo quale ricorrenza che trascende le contingenze umane e sociali, ultimamente caratterizzate dal

consumismo e da un'effimera mondanità. Si riscopre invece il senso del Natale religioso, universalmente celebrato quale data di inizio, rinascita e di riscatto dalle ombre della notte e quelle in noi stessi; in Occidente si celebra la speranza, nel sorgere di una Luce salvatrice rinnovata, che trionfa sulle tenebre: la Natività. In realtà, si tratta di una ricorrenza cosmica che, per riflesso, viene celebrata simbolicamente sulla terra. A Natale l'Umanità non è sola, perciò la notte non è mai buia in assoluto, se non va persa di vista "quella Luce". Quando si è ricchi di "certezze assolute", le prove diventano "valicabili" e le acque più tempestose diventano "guadabili". Forzatamente viviamo un isolamento che ci porta a riflettere e soppesare il valore delle relazioni ed il significato profondo di certe ricorrenze. Un vecchio adagio recita: "non tutti i mali vengono per nuocere" vale a dire che da questa triste esperienza potremo maturare saggezza e consapevolezza. Se un'ondata

Fiorista
SAN REMO
 Fiori per tutte le occasioni

1727 Jean-Talon Est. 514 376.6901
 (angolo Marquette) Aperto la domenica dalle 10:00 alle 16:00

MAXILLO 3D
 Chirurgie buccale maxillofaciale et implants dentaires

Offriamo la chirurgia dentale specializzata nella bocca e nelle mascelle

- Impianti per denti fissi
- Impianti per protesi dentali
- Estrazioni dei denti del giudizio
- Estrazioni e protezione alveolare
- Ricostruzione delle mascelle
- Anestesia e sedazione
- Diagnosi delle malattie della bocca

Al servizio della Comunità dal 1983

514 252.0880

Edifice Viglione II, 5045 Jean-Talon E. Suite 302, Montréal, (QC) H1S 0B6

Dr. L. Di Lullo **Dr. M. DuVal** **Dr. S. Di Lullo**

DC DARIO CHIACIG
 DENTUROLOGISTE

Protesi Dentale fissa e mobile

Parziale senza palato | Riparazioni in un'ora | Laboratorio in clinica

10% DI SCONTO su prezzo regolare
 Dal 6 ottobre al 31 dicembre 2020

5045 Jean-Talon Est, interno 303, St-Léonard

514 272.7623

Continuiamo a proteggerci!



Tossisci nel cavo
del gomito



Lavati le mani



Mantieni le
distanze



Copritevi il viso

Obbligatorio per tutti i minori di 10 anni su tutti i tipi di trasporto pubblico e in luoghi pubblici, chiusi o parzialmente chiusi.

[Québec.ca/coronavirus](https://quebec.ca/coronavirus)

 1 877 644-4545

COMUNITÀ

Le Associazioni che desiderano far conoscere i propri eventi possono contattarci al **514.253.2332**, o via e-mail all'indirizzo **journal@cittadino.ca**

Cerimonia di consegna virtuale delle Borse di Studio CIBPA 2020

Da 60 anni a sostegno del futuro della Comunità



Sam Scalia, presidente Fondazione Cibpa



Domenic Diaco, presidente Cibpa 2018-2020

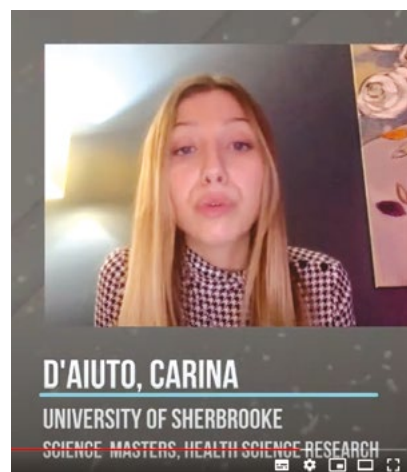


Barry Lorenzetti, imprenditore e filantropo



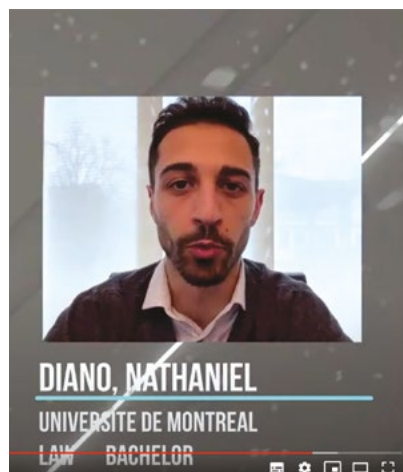
Senatore Tony Loffreda

MONTRÉAL – Cambiano le circostanze e le modalità, ma non le intenzioni, l'impegno, l'importanza di una missione. Malgrado tutte le difficoltà che gli organismi italiani hanno avuto in questi mesi, non potendo più organizzare veri e propri eventi di raccolta fondi, la Fondazione CIBPA non si smentisce, non rinuncia ai suoi nobili obiettivi, neanche quest'anno; e il 25 Novembre c'è stata la 60° edizione della consegna delle borse di studio, ovviamente online, in una versione estremamente moderna, presentata da Marco Luciani Castiglia, giornalista e reporter di Omni News Rogers. All'evento virtuale sono intervenuti, per porgere i loro saluti a tutti e fare i migliori auguri di successo ai borsisti: il Presidente della Fondazione CIBPA Sam Scalia, fondatore e Presidente di Samcom Inc.; l'ospite d'onore Barry F. Lorenzetti, imprenditore e filantropo, Presidente e fondatore di BFL Canada; l'umorista Joe Cacchione; il Senatore Tony Loffreda; il Direttore generale della Caisse populaire Canadienne Italienne Desjardins Mariano De Carolis; il



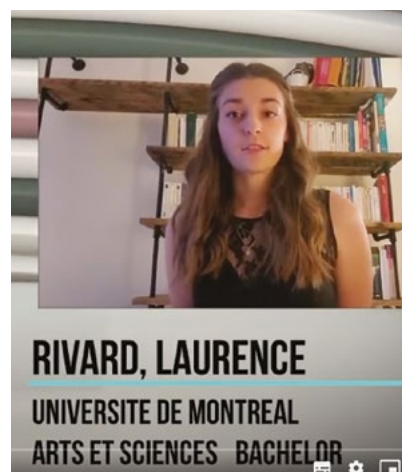
D'AIUTO, CARINA

UNIVERSITY OF SHERBROOKE
SCIENCE MASTERS, HEALTH SCIENCE RESEARCH



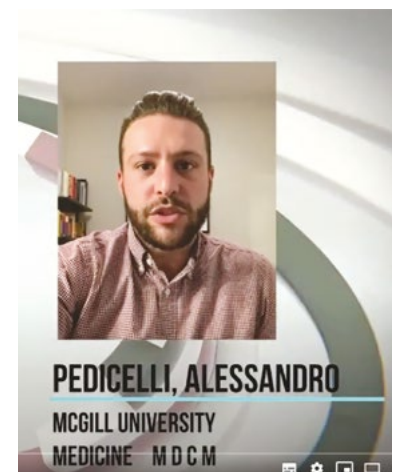
DIANO, NATHANIEL

UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
LAW BACHELOR



RIVARD, LAURENCE

UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
ARTS ET SCIENCES BACHELOR



PEDICELLI, ALESSANDRO

MCGILL UNIVERSITY
MEDICINE M D C M

Presidente del Congresso Nazionale degli Italo-Canadesi, Tony Sciascia; il Presidente del Centro Leonardo da Vinci Joe Pannunzio; Maria Guzzo dei Cinemas Guzzo (vincitrice in passato di una borsa di studio CIBPA); il deputato federale, Angelo Iacono; il Presidente della CIBPA, Domenic Diaco, di Polcari Polcario Rescinti Group e RBC Dominion Securities Inc.; la deputata provinciale liberale, Filomena Rotiroti; l'ex Ministra ed ex Presidente del CIBPA Bursary Program, Rita De Santis; il Presidente della Casa d'Italia Gino Berretta; il

Presidente della Fondazione Comunitaria Italo-Canadese, Joseph Broccolini; Philip Legault-Capozio del Consiglio di Amministrazione della CIBPA (vincitore in passato di una borsa di studio), e l'umorista Mathew Giuffrida. Gli studenti vincitori hanno avuto l'opportunità di presentarsi da soli con un video-messaggio, parlando dei loro studi, sogni e progetti e ringraziando per la borsa di studio ricevuta. Grazie ai tanti generosi donatori e al lavoro di selezione del Comitato, quest'anno sono state conferite 60 borse a studenti di

origine italiana: non solo universitari, ma anche di scuole professionali (una novità dall'anno scorso). In 60 anni,

la Canadian Italian Business & Professional Association e la sua Fondazione hanno elargito quasi 4 milioni di

dollari a più di 2.300 studenti. Qui il video della Cerimonia online: <https://youtu.be/7uRwHykdzII> (G.V.)

I vincitori della Borsa di Studio CIBPA 2020

- **Alfieri, Lisa-Marie** (McGill, Bachelor, Educazione)
- **Antinora, Christina** (McGill, PhD, Medicina)
- **Barone, Andria** (McGill, Bachelor, Educazione)
- **Barone, Natasha** (McGill, PhD, Medicina)
- **Bartolucci, Sabrina** (McGill, PhD, Medicina)
- **Benzo, Claudia Carla** (U.Laval, PhD, Medicina dentaria)
- **Bozzo, Isabella** (McGill, PhD, Medicina)
- **Caluori, Cassandra** (McGill, Master's, Scienze)
- **Cesario, Adrien** (U. Laval, Bachelor, Archeologia)
- **Chiazzese, Diana** (McGill, Bachelor, Nursing)
- **Chirico, Anissa** (McGill, PhD, Medicina)
- **Chmielowiec, Riccardo** (UdeM, Bachelor, Arti e scienze)
- **Cinquino, Anthony** (McGill, Bachelor, Scienze)
- **Cipolla, Anna** (Concordia, Bachelor, Arti)
- **Cipolla, Josie** (McGill, PhD, Medicina)
- **Conte, Santina** (McGill, PhD, Medicina)
- **Contrino, Jessica** (McGill, Bachelor, Educazione)
- **Corrado, Mario** (U. Ottawa, PhD, Medicina)
- **D'Aiuto, Carina** (U. Sherbrooke, Master's, Scienze)
- **Daniele, Isabella Lucia** (U. Toronto, Master's, Arti)
- **De Palma, Dario** (McGill, PhD, Arti, lingua, letteratura)
- **Di Bacco, Katrina** (McGill, Master's, Scienze)
- **Di Feo, Vanessa** (U. Toronto, Master's, Legge)
- **Di Francesco, Cynthia** (McGill, Master's, Arti)
- **Di Iorio, Diana** (McGill, Master's, Medicina)
- **Diano, Nathaniel** (UdeM, Bachelor, Legge)
- **Fiore, Amanda** (McGill, PhD, Filosofia)
- **Furneri, Mariana Sofia** (McGill, Bachelor, Legge)
- **Gagliano, Anthony** (McGill, Bachelor, Scienze)
- **Gentile, Amanda** (U. Queens, Master's, Scienze anatomiche)
- **Grillo, Luca** (Institut Technique Aviron, Elettricista)
- **Kobayati, Alessandra** (McGill, Master's, Scienze)
- **Lamont, Alessandro** (Concordia, Master's, Lingue)
- **Latraverse-Arquilla, Jade** (UdeM, Bachelor, Scienze biomediche)
- **Lima, Diandra** (Concordia, Bachelor, Commercio)
- **Lisi, Erika** (Concordia, Master's, Arti)
- **Lozano-Franco, Rebecca** (McGill, Bachelor, Scienze)
- **Mandato, Erica** (McGill, Bachelor, Scienze)
- **Marrone, Erica** (U. Laval, PhD, Farmacia)
- **Masciotra-Milstein, Sara** (U. York, Bachelor, Performance, creation and research)
- **Messina, Cynthia** (Concordia, PhD, Scienze)
- **Moïn-Darbari, Karina** (UdeM, Master's, Scienze)
- **Paliotti, Karina** (McGill, Master's, Scienze)
- **Parolin, Emilie** (UdeM, Master's, Optometria)
- **Pedicelli, Alessandro** (McGill, PhD, Medicina)
- **Pozzi, Alessandro** (U. Laval, PhD, Psicologia)
- **Riccio, Alessa Marchie** (McGill, Bachelor, Educazione)
- **Rivard, Laurence** (UdeM, Bachelor, Arti e scienze)
- **Rodighiero, Marco** (McGill, Bachelor, Educazione)
- **Ronca, Julia Sara** (Concordia, Bachelor, Commercio)
- **Ronca, Michael Anthony** (McGill, Bachelor, Arti)
- **Rudi, Marco** (UdeM, Master's, Studi Internazionali)
- **Sangiovanni, Jonathan** (McGill, Master's, Scienze)
- **Sciortino, Cristina** (U. Toronto, PhD, Farmacia)
- **Serravalle, Lisa** (Concordia, PhD, Arti e scienze)
- **Spagnolo, Jessica Maria-Violanda** (U. Sherbrooke, PostDoc, Scienze della salute)
- **Taillefer, Marie Eva** (UdeM, Bachelor, Psicologia)
- **Teoli, Anthony** (McGill, PhD, Medicina)
- **Varvaro, Dalia Judith** (UdeM, PhD, Farmacia)
- **Zito, Stephanie** (McGill, PhD, Psicologia)

LES VIGNES SAINT-LÉONARD

MOSTO CLASSICO

a partire da **50\$**

Grappolo d'Oro, bianco o rosso: **47.50\$**

Anche la linea 'Fresco', tutte le qualità di mosto

VENDIAMO ANCHE ATTREZZI PER FARE IL VINO

5187 Jean-Talon Est, St-Léonard, Québec

Claudio: **514 728-6831**



COMUNITÀ

Centro Donne chiuso dal 14 dicembre al 4 gennaio

Il Centro Donne Solidali e Impegnate al 1586 Fleury Est, interno n.100, resterà chiuso per le vacanze natalizie dal **14 dicembre al 4 gennaio** compreso. Tornerà ad essere operativo martedì 5 gennaio. Alla riapertura, il Centro sarà aperto dal martedì al giovedì, dalle 8:30 alle 16:30, e offrirà solo interventi individuali. Nessuna attività di gruppo sarà disponibile fino a nuovo avviso.

La solidarietà natalizia del Congresso Nazionale degli Italo-Canadesi Da 7 anni vicino alle famiglie bisognose

MONTREAL - Il Congresso Nazionale degli Italo-Canadesi, regione Québec, è orgoglioso di presentare il CONCERTO DI NATALE per il settimo anno consecutivo. Lo spettacolo si svolgerà on-line venerdì 18 dicembre, a partire dalle ore 20:00, direttamente sulla pagina Facebook del Congresso (facebook.com/NCICQC), oppure sulla pagina YouTube (youtube.com/italfestmtl).

Il Congresso ha avviato questo progetto, a cui tiene particolarmente, nel 2014. "Ci sono molte famiglie bisognose, qui a Montréal - ha detto la Direttrice Generale del Congresso, **Josie Verrillo** -: cogliamo l'occasione del tempo delle feste per sensibilizzare le persone ed invitarle ad unirsi a noi per portare la gioia a più bambini possibili, facendo vivere loro la magia del Natale".

Ogni anno il Concerto coinvolge sempre più persone. L'obiettivo non è solo quello di regalare un meraviglioso spettacolo di Natale con artisti di talento, ma anche di raccogliere giocattoli nuovi, derrate alimentari e denaro per aiutare le famiglie più in difficoltà. Per fare questo, tutti i proventi del concerto saranno devoluti direttamente alla **Mission Bon Accueil ed alla Fondation Générations**, che avranno il compito di distribuire il tutto.

"Niente fa meglio al cuore che tendere la mano al prossimo - ha sottolineato **Antonio Sciascia**, presidente del Congresso, che poi ha aggiunto : - "È meraviglioso vedere come non soltanto il comitato organizzatore, ma anche gli artisti si mobilitano e si rendono disponibili alla serata per la causa di solidarietà".

Quest'anno, lo spettacolo sarà presentato virtualmente da Sicilianu di Montreal (Nick Messina) e Nonna Maria, e punterà i riflettori su diversi artisti, come Lili-Ann De Francesco e Sébastien De Francesco, Les Voix Férreés, Sarah Lombardi, Alexander D'Alesio e Kevin Bazinet, Pino Gioia, Giancarlo Scalia e Hugo Laporte, Bruno Djarane

e Michel Ianiri.

Siete tutti invitati a contattare il Congresso, a condividere in gran numero questa notizia, unendovi a questa

formidabile causa solidale. **Piell Angel Blanco** sarà lieta di rispondervi per telefono (**514-279-6357**) o via email (info@semaineitalienne.ca).

GIUSEPPE ORTONA

LL.L., LL.B., JD



**AVVOCATO,
DIRITTO CRIMINALE
E PENALE**



Tel: **514 867-0259**
g.ortona@ortonlaw.com

9275 BOUL. HENRI-BOURASSA EST, MONTRÉAL QC H1E 1P4

Steven Cecere

Residential Real Estate Broker

**VALUTAZIONE GRATUITA
DELLA VOSTRA CASA**

Chiamatemi per vendere o affittare

514-586-4233

scecere@kw.com www.kwconnexion.com

kw CONNEXION
KELLERWILLIAMS
AGENCE IMMOBILIERE

7893 boul. St. Laurent, Montreal, QC. H2R 1X1



SEGUITECI
ANCHE ON LINE

cittadino.ca

MAGNUS
POIRIER

D'une vie à l'autre depuis 1923



« Magnus Poirier, des gens de grande classe, chaque détail a été traité à la perfection. »

- Micheline Bourassa, Laval

SALONS ET SERVICES FUNÉRAIRES

| 888 727-2847 | www.magnuspoirier.com

Voire futur complexe
440, LAVAL

MAGNUS POIRIER

Bientôt



ARTE & SPETTACOLO

JE RENAÎTRAÏ, TU RENAÎTRAS (RINASCERÒ, RINASCERAI)

Un ponte di solidarietà tra Montréal e Bergamo

MONTREAL - La cantante italiana, di origini napoletane, montrealense di adozione, **Daniela Fiorentino**, lancia in Quebec "Je renaîtraï, tu renaîtras", il suo adattamento francese della canzone "Rinascero, rinascerai", degli artisti italiani Roby Facchinetti e Stefano D'Orazio.

È un canto d'amore e di speranza sul filo della solidarietà tra Italia e Canada.

Infatti, tutti i proventi di questo progetto saranno devoluti a Shriners Hospitals for Children - Canada/ Shriners Hôpitaux pour enfants - Canada, così come all'Ospedale Giovanni XXIII di Bergamo,

in Italia.

Resilienza italiana. Nel marzo 2020, la pandemia di Covid 19 ha messo in ginocchio il mondo intero, e l'Italia in particolare. La città di Bergamo diventa il simbolo della sofferenza e della resistenza italiana. Per la sua città ferita, il cantante e compositore italiano Roby Facchinetti compone una melodia in lacrime.

In pochi minuti sono nati la musica e il titolo di "Rinascero, rinascerai". Grazie alla sensibilità del suo storico amico e collega, l'autore Stefano D'Orazio, nasce anche il testo, che esprime perfettamente ciò che sentiva, un perfetto connu-



bio tra musica e parole. Roby e Stefano decidono immediatamente di trasferire tutti i diritti d'autore e tutti i proventi della diffusione di "Rinascero, rinascerai" all'Ospedale Giovanni XXIII di Bergamo.

Diffusione internazionale del progetto. In pochi giorni, il video della canzone, realizzato in quarantena, ottiene più di 15 milioni di visualizzazioni. Artisti di tutto il mondo hanno tradotto la canzone in diverse lingue, collegando il progetto anche ad altre fondazioni nei rispettivi paesi. Roby Facchinetti propone alla cantante Daniela Fiorentino, di adattare e registrare la versione francese di "Rinascero, rinascerai", per il Quebec e il mondo francofono. Profondamente ispirata dallo stesso spirito di Roby e Stefano, Daniela Fiorentino, cantante, attrice e conduttrice radiofonica, di origine napoletana, che vive a Montreal da qualche anno, realizza "Je renaîtraï, tu renaîtras", rendendo in francese l'intensità della canzone originale e sottolineando la sua intenzione di fare del bene, attraverso la musica. Ecco quindi, "Je renaîtraï,



Daniela Fiorentino

tu renaîtras", con gli arrangiamenti del compositore Enzo Campagnoli. Il regista e montatore Alessandro Mercurio ha diretto il video della canzone, che ha come protagonisti, gli artisti, nel loro processo di creazione di valore e bellezza, con la missione di diffondere la felicità e la speranza in questi tempi incerti. Link video: <https://www.youtube.com/watch?v=R2o6UVb5t-Zo&feature=youtu.be>

In memoria di Stefano. Questo progetto è dedicato

a **Stefano D'Orazio**, che è scomparso proprio a causa del Covid, qualche settimana fa. Questa scioccante notizia rende il lancio del progetto ancora più necessario, per onorare la sua memoria. "Rinascero, rinascerai" vuole essere un semplice modo per fare anche noi la nostra piccola parte: questo noi sappiamo fare, la Musica, per un inno al futuro di una città ferita che "quando tutto sarà finito, tornerà a riveder le stelle". (Stefano D'Orazio).

Per effettuare una donazione:

www.shrinershospitalsforchildren.org/montreal/ways-to-give

oppure inviare un assegno a: Shriners Hospitals for Children - Canada 1003, boulevard Décarie Montréal, Québec H4A 0A9 (All'attenzione di Shannon McGirr o di Nathalie Kamel). Per sostenere l'Ospedale Giovanni XXIII di Bergamo:

IBAN: I0T52Z0569611100000012000X95 BIC: POSOIT22 Causale: Progetto RINASCERÒ, RINASCERAI Nome, Cognome e Codi.

ALFRED DALLAIRE MEMORIA
EST FIÈRE DE COMMANDITER
LA TOUTE NOUVELLE SÉRIE DE CAPSULES

Conversation
AU SALON

Chaque semaine, l'animateur Roberto Medile et le psychothérapeute Michele Trozzo, portent une réflexion pleine de sagesse sur des sujets universels et intemporels qui nous touchent tous tels l'amour, la vieillesse, le bonheur et bien d'autres.

NE MANQUEZ PAS LA DIFFUSION
TOUS LES DIMANCHES À 16H00 sur
cittadino.ca/cittadino-tv-in-diretta/
et sur Multicultural MRTV.ca

En rattrapage sur memoria.ca/soutien

Alfred Dallaire | MEMORIA
Chaque vie est une histoire.
Ogni vita è una storia™

514 277.7778 memoria.ca

Mosti Mondiale
LA MAISON DU BARIL

TUTTI GLI ATTREZZI PER FARE IL VINO

Barili in rovere • Barili di plastica
Piccoli barili in acciaio INOX per olio e vino
Torchi e Diraspatrici • Analisi del vino

5890 Jean-Talon Est, St-Léonard, Québec
Marco: 514 256-1044

Cittadino SPORTIVO

Serie A, 10ª giornata

Attacco al Diavolo

Il Milan continua a vincere e a mantenere il primato. Ma dietro ci sono le inseguatrici che non sbagliano e sembrano promettere vita difficile ai rossoneri. Pareggio con molte polemiche tra Roma e Sassuolo. La Lazio prova a rientrare in corsa. Rinviata Udinese – Atalanta per maltempo. Giampaolo e Maran, siamo già ai saluti?

di VINCENZO GIARDINA

Tempi duri per gli scommettitori, che, di solito, dopo dieci giornate di campionato cominciano a farsi un'idea su chi potessero essere le due

o tre favorite per la conquista del titolo e puntare i loro soldi su di esse. Ad oggi, la classifica parla chiaro: c'è una squadra che all'inizio della stagione aveva come obiettivo la qualificazione in Cham-

pions League, ma che ora si ritrova in cima all'Olimpo e che sembra intenzionata a rimanerci per molto tempo. Alle sue spalle ci sono le antagoniste – alcune di esse più quotate ai nastri di partenza – con il coltello tra i denti, pronte ad approfittare di una distrazione per soffiare il posto di battistrada. Un'impresa che si rivelerà molto ardua, visto i cinque punti di vantaggio – che non sono molti, ma sono ideali per restare calmi e tenere alta la concentrazione nello stesso tempo – che il **Milan** conserva sul secondo posto. Un'impresa che diventa ancora più difficile quando la capolista vince (da due giornate) anche senza la sua punta di diamante, protagonista assoluto di questa prima parte di campionato, come successo domenica a Genova contro la **Sampdoria**. Gli uomini di Pioli sono usciti dal "Marassi" ottenendo una vittoria sofferta come previsto, sia per l'ostico avversario che per l'assenza di Ibrahimovic. Tre punti che danno morale e sicurezza agli uomini di Pioli. Sicurezza che sta crescendo anche nella sponda opposta di Milano. Dopo gli stenti di inizio campionato, si sta intravendo quell'**Inter** che aveva tanto impressionato nello scorso finale di stagione: causa di questa svolta, senza dubbio, è il ritorno al 3-5-2 classico di Conte, con l'eliminazione del trequartista, e molto probabilmente anche di Eriksen dai meccanismi di gioco. Contro il **Bologna**, i nerazzurri concedono poco, ma qualcosa va rivista visto che dall'unica azione pericolosa dei felsinei è scaturito il loro gol. Torna Cristiano Ronaldo e torna a vincere anche la **Juve**: sebbene il portoghese non abbia inciso sulla gara, i bianconeri si aggiudicano il

Qualificazioni ai Mondiali 2022 in Qatar: Italia con Svizzera e Irlanda del Nord

L'Italia di Roberto Mancini se la vedrà nel girone C di qualificazione mondiale con la Svizzera, l'Irlanda del Nord, la Bulgaria e la Lituania. L'Italia è stata inserita in un raggruppamento da 5 essendo impegnata nella Final Four di Nations League nell'ottobre del prossimo anno assieme a Spagna, Francia e Belgio. Le qualificazioni per il Mondiale inizieranno nella finestra del 24-25 marzo 2021 per concludersi fra il 14 e il 16 novembre 2021. Tutti i gironi delle qualificazioni al Mondiale. **GRUPPO A:** Portogallo, Serbia, Irlanda, Lussemburgo, Azerbaijan. **GRUPPO B:** Spagna, Svezia, Grecia, Georgia, Kosovo. **GRUPPO C:** ITALIA, Svizzera, Irlanda del Nord, Bulgaria, Lituania. **GRUPPO D:** Francia, Ucraina, Finlandia, Bosnia, Kazakistan. **GRUPPO E:** Belgio, Galles, Repubblica Ceca, Bielorussia, Estonia. **GRUPPO F:** Danimarca, Austria, Scozia, Israele, Isole Far Oer, Moldavia. **GRUPPO G:** Olanda, Turchia, Norvegia, Montenegro, Lettonia, Gibilterra. **GRUPPO H:** Croazia, Slovacchia, Russia, Slovenia, Cipro, Malta. **GRUPPO I:** Inghilterra, Polonia, Ungheria, Albania, Andorra, San Marino. **GRUPPO J:** Germania, Romania, Islanda, Macedonia del Nord, Armenia, Liechtenstein.



derby della Mole, grazie a due azioni-fotocopia, entrambe partite dai piedi di Cuadrado. **Torino** battuto 2-1. I bianconeri salgono così al terzo posto in classifica. Una posizione che condividono con il **Napoli**, al secondo poker consecutivo in campionato. A farne le spese questa volta è il **Crotone**, che subisce la superiorità dei partenopei e che nei novanta minuti impensierisce Ospina solo una volta (causa anche l'espulsione di Petriccione al 50'). Perdono, seppur leggermente, il contatto con il treno delle inseguatrici, **Roma** e **Sassuolo**, annullandosi a vicenda nel match più atteso del campionato. Partita ricca più di episodi controversi che di occasioni da gol, e che ha portato diverse polemiche al triplice fischio di Maresca, con Fonseca che accusa proprio l'arbitro di mancanza di equità di giudizio. Di questo pareggio ne avrebbe potuto approfittare il **Verona**, poiché un'eventuale vittoria gli avrebbe permesso l'aggancio ai capitolini; invece, gli uomini di Juric non vanno oltre il pareggio contro il **Cagliari**, sprecando, tra l'altro, diverse occasioni da gol. Un diluvio rende impraticabile il campo del "Friuli", rinviando (a data da destinarsi) **Udinese-Atalanta**. Prova a rifarsi sotto la **Lazio**, che sembra più capace

di vincere fuori casa che tra la mure amiche. Il successo contro lo **Spezia**, permette ai biancocelesti di portarsi a ridosso della zona Champions. L'altro 0-0 della giornata è quello maturato a **Parma**, tra i padroni di casa e il **Bene-**

vento, risultato che giova più ai primi che ai secondi. Altro pari (1-1) che non serve a nessuno è quello maturato lunedì sera tra **Fiorentina** e **Genoa**. Tutte nel finale le emozioni: Pjaca illude Maran, poi Milenkovic salva Prandelli.

RISULTATI SERIE A

10ª giornata | 06/12/2020

Crotone - Napoli	0-4
Fiorentina - Genoa	1-1
Hellas Verona - Cagliari	1-1
Inter - Bologna	3-1
Juventus - Torino	2-1
Parma - Benevento	0-0
Roma - Sassuolo	0-0
Sampdoria - Milan	1-2
Spezia - Lazio	1-2
Udinese - Atalanta	Rin

11ª giornata | 13/12/2020

Atalanta - Fiorentina
Bologna - Roma
Cagliari - Inter
Crotone - Spezia
Genoa - Juventus
Lazio - Hellas Verona
Milan - Parma
Napoli - Sampdoria
Sassuolo - Benevento
Torino - Udinese

RISULTATI SERIE B

10ª giornata | 05/12/2020

Ascoli - Pescara	0-2
Cremonese - Virtus Entella	2-1
Frosinone - Chievo	3-2
Lecce - Venezia	2-2
Pordenone - Empoli	Pos
Reggiana - Monza	3-0
Reggina - Brescia	2-1
Salernitana - Cittadella	1-0
Spal - Pisa	4-0
Vicenza - Cosenza	1-1

11ª giornata | 12/12/2020

Brescia - Salernitana
Chievo - Reggina
Cittadella - Spal
Cosenza - Reggiana
Cremonese - Ascoli
Lecce - Frosinone
Pescara - Vicenza
Pisa - Pordenone
Venezia - Monza
Virtus Entella - Empoli

CLASSIFICA

MILAN	26
INTER	21
NAPOLI	20
JUVENTUS	20
SASSUOLO	19
ROMA	18
LAZIO	17
HELLAS VERONA	16
ATALANTA	14
BOLOGNA	12
CAGLIARI	12
SAMPDORIA	11
BENEVENTO	11
UDINESE	10
SPEZIA	10
PARMA	10
FIorentina	9
TORINO	6
GENOA	6
CROTONE	2

SALERNITANA	23
SPAL	21
LECCE	19
FROSINONE	19
EMPOLI	18
VENEZIA	18
CITTADELLA	14
CHIEVO	14
MONZA	13
PORDENONE	12
REGGIANA	11
REGGINA	10
BRESCIA	9
COSENZA	9
VICENZA	8
CREMONESE	7
PESCARA	7
PISA	7
ASCOLI	5
VIRTUS ENTELLA	5

SABLAGE DE PLANCHERS SANDING FLOORS

Installation de bois franc

MIRANDA - 514-272-0519



GOUVREUR G.P. INC.

Residenziale, Commerciale e Industriale

R.B.Q. 8299-4377-33

514 912-3115

BRUNO PICCIANO

LAVAL: 450 661-6456 • 1 800 661-6456

www.couvreurgp.com • bruno.picciano08@gmail.com



SPORT

Serie B, 10° giornata: la Salernitana conserva la vetta, crollo del Monza

La decima giornata del campionato di serie B vede ancora la Salernitana al comando della classifica, grazie all'1-0 degli uomini di Castori contro il Cittadella, risultato che per i campani vale il terzo successo consecutivo e il consolidamento del primato.

Champions League: quinta giornata ok per le italiane

ROMA - Penultima giornata della fase a gironi della **Champions League** positiva per i club italiani, che hanno raccolto due vittorie e due pareggi. Martedì 1° dicembre, l'Inter è riuscita a espugnare il campo del Borussia Monchengladbach (3-2 il finale) non senza patemi. I nerazzurri hanno così riaperto la corsa alla qualificazione agli ottavi di finale ma dovranno necessariamente battere lo Shakhtar nell'ultima giornata e sperare che non finisca con un pareggio l'altra gara del gruppo, tra i tedeschi e il Real Madrid. Pareggio casalingo per l'Atalanta contro il Midtjylland (1-1), dopo aver sciupato molte occasioni. Il punto ottenuto consente agli uomini di Gasperini di avere due risultati a disposizione nella loro ultima gara, fuori



te non perdere all'Olimpico nell'ultima gara del girone contro il Club Brugge. In **Europa League** il Milan conferma che quello at-

tuale può essere il suo anno. Perdeva 2-0 in casa col Celtic, rimonta e vince 4-2, anche senza Ibrahimovic e si qualifica per i sedicesimi. Il Napoli

spreca una grande occasione per qualificarsi ai sedicesimi: Mertens apre, poi l'AZ Alkmaar pareggia ed Ospina evita il sorpasso. Tutto rimandato

all'ultima giornata contro la Real Sociedad. La Roma batte 3-1 lo Young Boys. Torna a segnare pure Dzeko ed è una bella notizia per Fonseca.

F1, Gran Premio del Bahrain (2ª gara)

Vince Perez davanti a Ocon e Stroll

Sergio Perez è aggiudicato il GP di Sakhir: 18° dopo il primo giro, dopo un contatto con Verstappen e Leclerc, entrambi ritirati (penalità per il ferrarista), il messicano ha conquistato il primo successo in carriera. Vettel solo 12°. Il Mondiale torna il 13 dicembre con l'ultima gara della stagione ad Abu Dhabi

SAKHIR - Dopo 87 giri e molti incidenti ed errori (voluti e no) da parte delle Scuderie in Top-List, si è concluso il 2° round del Gran Premio di



Sakhir, in BAHRAIN, sorprendentemente vinto da Sergio Perez con la Racing-Point Mercedes (Aston-Martin). Al 2° posto si è piazzato E. Ocon, al 3° gradino del podio il canadese di Montréal Lance-Stroll, con la Racing-Point. Poi di seguito: C. Sainz Jr., D. Ricciardo, A. Albon, D. Kvyat, V. Bottas, George Russell (1 punto per il giro veloce supplementare, sostituito

del contagiato da Covid-19 Lewis-Hamilton) e L. Norris. Questa gara corsa all'imbrunire dimostra che non è il talentuoso pilota Lewis Hamilton che fa vincere la Scuderia con il suo bolide, ma esattamente il contrario, e domenica scorsa c'è stata la conferma. Sbagliata, secondo me, la decisione della F.I.A. di penalizzare per l'ultimo G.P. di ABU-DHABI Charles-Leclerc



Cav. Nicolangelo Cioppi

nicolangelo.cioppi@hotmail.com

e la Ferrari di 3 posti in griglia di partenza, con tanto di 2 punti di penalità sulla sua patente internazionale.

La stagione si concluderà la settimana prossima, una stagione disastrosa, la più brutta da quando si corre in F.1. per la Scuderia Ferrari, con il 2021 che si preannuncia ancora più catastrofico per Maranello, visto che non si potranno fare grossi cambiamenti fino al 2022 (e questo alla luce degli attuali regolamenti F.I.A.).

Mick Schumacher è campione di F2. Mick Schumacher ha vinto il titolo della Formula 2. Per il tedesco, figlio di Michael, si tratta del giusto biglietto da visita prima di passare in Formula 1, dove correrà per Haas a partire dal 2021. Il verdetto è arrivato nell'ultima gara della stagione, una Sprint Race al Sakhir, che ha emozionato dal primo all'ultimo giro.

Cittadino SPORTIVO
 Commento e analisi delle partite con i tifosi di Montréal
 IN DIRETTA Sulla pagina Facebook del Cittadino Canadese
 Domenica alle ore 19:00 **Cittadino TV**

LEGA PRO GIRONE A	
14ª giornata 06/12/2020	
Albinoleffe - Olbia	0-0
Carrarese - Pergolettese	1-2
Grosseto - Novara	1-1
Juventus U23 - Pro Patria	3-1
Lecco - Pistoiese	4-1
Lucchese - Alessandria	0-2
Piacenza - Pro Sesto	6-0
Pontedera - Como	2-2
Pro Vercelli - Livorno	Rin
Renate - Giana Erminio	4-0
15ª giornata 13/12/2020	
Como - Carrarese	
Giana Erminio - Grosseto	
Juventus U23 - Alessandria	
Lucchese - Piacenza	
Olbia - Renate	
Pergolettese - Novara	
Pistoiese - Livorno	
Pro Patria - Lecco	
Pro Sesto - Pontedera	
Pro Vercelli - Albinoleffe	

CLASSIFICA	
RENATE	31
PRO VERCELLI	26
JUVENTUS U23	25
CARRARESE	25
COMO	25
LECCO	24
ALESSANDRIA	23
PRO SESTO	23
ALBINOLEFFE	20
PRO PATRIA	19
GROSSETO	19
PONTEREDERA	18
NOVARA	16
PERGOLETTESE	15
LIVORNO	14
PIACENZA	13
OLBIA	13
GIANA ERMINIO	13
PISTOIESE	12
LUCCHESE	6

LEGA PRO GIRONE B	
14ª giornata 06/12/2020	
Arezzo - Sudtirolo	0-4
Feralpisalo' - Mantova	1-3
Legnago - Cesena	0-1
Matelica - Gubbio	1-3
Modena - Fermana	1-0
Perugia - Imolese	2-0
Ravenna - Padova	1-3
Triestina - Sambenedettese	0-1
Virtusvecomp V. - Carpi	0-0
Vis Pesaro - Fano	0-1
15ª giornata 13/12/2020	
Arezzo - Modena	
Carpi - Gubbio	
Fano - Feralpisalo'	
Fermana - Ravenna	
Imolese - Vis Pesaro	
Mantova - Cesena	
Padova - Triestina	
Perugia - Virtusvecomp V.	
Sambenedettese - Matelica	
Sudtirolo - Legnago	

CLASSIFICA	
SUDTIROLO	29
PADOVA	29
PERUGIA	26
MANTOVA	24
MODENA	24
SAMBENEDETTESE	24
FERALPISALO'	24
CESENA	22
TRIESTINA	21
VIRTUSVECOMP V.	20
CARPI	20
MATELICA	19
GUBBIO	15
LEGNAGO	13
IMOLESE	12
VIS PESARO	11
FERMANA	10
RAVENNA	10
FANO	8
AREZZO	6

LEGA PRO GIRONE C	
14ª giornata 06/12/2020	
Casertana - Monopoli	2-1
Catania - Cavese	1-1
Catanzaro - Turrís	3-1
Foggia - Palermo	2-0
Paganese - Bari	0-1
Potenza - Viterbese	2-3
Teramo - Vibonese	2-2
Ternana - Bisceglie	3-0
V. Francavilla - Avellino	1-0
15ª giornata 13/12/2020	
Avellino - Ternana	
Bari - Vibonese	
Bisceglie - Catanzaro	
Cavese - V. Francavilla	
Juve Stabia - Potenza	
Monopoli - Foggia	
Palermo - Casertana	
Turrís - Teramo	
Viterbese - Catania	

CLASSIFICA	
TERNANA	36
BARI	29
TERAMO	25
TURRIS	23
CATANZARO	22
FOGGIA	21
CATANIA	20
AVELLINO	18
JUVE STABIA	18
VIBONESE	17
PALERMO	16
V. FRANCAVILLA	14
MONOPOLI	13
PAGANESE	12
CASERTANA	12
VITERBESE	11
BISCEGLIE	10
POTENZA	10
CAVESE	6

CLASSIFICA PILOTI	
1. Lewis Hamilton	332 *
2. Valtteri Bottas	205
3. Max Verstappen	189
4. Sergio Perez	125
5. Daniel Ricciardo	112
6. Charles Leclerc	98
7. Carlos Sainz	97
8. Alexander Albon	93
9. Lando Norris	87
10. Lance Stroll	74



CLASSIFICA COSTRUTTORI	
1. Mercedes	540 *
2. Red Bull	282
3. Racing Point	194
4. McLaren	184
5. Renault	172
6. Ferrari	131
7. Alpha Tauri	103
8. Alfa Romeo	8
9. Haas	3
10. Williams	0

*campione del mondo 2020

PICCOLI ANNUNCI

514 253.2332 Fax: 514 253.6574
journal@cittadino.ca

20 PAROLE 25\$

Per ogni parola in più: 75¢  
 DAL LUNEDÌ AL VENERDÌ, DALLE ORE 9:00 ALLE 17:00

VENDESI

CERCASI VECCHI FUCILI E CARABINE

In buone e non buone condizioni, registrati e non registrati. Contattate Raffaele al 514-381-4895

Vendesi duplex a Ahuntsic

2x5½, sottosuolo rifinito. **OCCASIONE!** 683 000\$. A due passi dalla Metro Sauvè. Chiamare **Guido Piccone**, (Courtier immobilier agréé) al 514-381-8175. Les Immeubles Charisma Inc.

Vendesi un torchio, una pigiatrice, delle damigiane ed una bilancia che pesa fino a 700 kg. Info: 514 721-7416.

VENDESI MERCEDES-BENZ CABRIO-COUPÉ 500 S.L. (1990)



DA VENDERE RAPIDAMENTE
 118 696 Km. Mai guidata d'inverno, pneumatici Pirelli nuovi. *Fate un'offerta ragionevole accettabile.* Chiamare Cav. Nico al 514-894-7113.

CERCASI

DENTISTA CERCA SEGRETARIA A TEMPO PARZIALE. Inviare email a: pms161@yahoo.com

Cercasi uomo o donna per lavori generici di manutenzione di un edificio. Salario da discutere in base all'esperienza. Per informazioni contattate Gianni al 514.944.7747.

Studio dentistico a Rivière-des-Prairies CERCA SEGRETARIA-TELEFONISTA che abiti nelle vicinanze. Ideale per pensionato o semi-pensionato. Tra i compiti richiesti: prendere e ricordare gli appuntamenti, emettere fatture, ecc. A tempo parziale. Rispondere via e-mail all'indirizzo: pms161@yahoo.com

OFFRESI

ITALIANO TUTTOFARE con esperienza esegue lavori di ristrutturazione interna ed esterna, pittura, ceramica, cemento e rifiniture. Installazione porte, finestre, rampe, balconi, manutenzione e riparazioni generali. Massima disponibilità e serietà. Info: 514 431-9161.

TRADUZIONI, CORSI, EDITORIA IN ITALIANO

Contattate Vittorio Giordano
514-794-8224
 vittorio.giordano@hotmail.it

VENDESI ALBERGO TRE STELLE SUPERIORE A FIUGGI Dal 1933



Vuoi ritornare in Italia? Un'ottima occasione!

Ottima occasione per coppia, famiglia.

Albergatori o per investimento. A 100 metri dalle Terme.

44 camere con bagno, completo di tutti i servizi.

Ristorante per 80 persone. Parcheggio. Valore di 1.500.000 euro,

trattabili. Fatturato 400.000 euro circa.

PER MAGGIORI INFORMAZIONI CHIAMARE

FRANCO AL +39 348 6025 730 OPPURE 514 893-2922

www.hoteliriscrillon.it

SE HAI BEVUTO,



NON GUIDARE!

Sara Barone

SERVICE DE PHOTOGRAPHIE POUR TOUTE OCCASION

514 886.9581

sarabaronephotography@gmail.com



SEGUITECI ANCHE ON LINE

cittadino.ca

CFMB

1280 AM

RADIO ITALIANA

LA TUA RADIO

CFMB.CA

PAROLE CROCIATE

1	2	3	4	5	6	7	I	8	9	10	11	12
13		L							14	R		
	15							16	I		17	
18			19			G					20	
21	O	22						23	24			R
25			26			27		28				N
29		G	30				L	31			32	
				A					35			
	36					A		37	38	L	39	
40			R					P				
42			43			44	T		45	O	46	
47	I	48				49			R		50	
51						R				52		S

ORIZZONTALI: 1. Si prendono a carico di qualcuno - 13. Fa il verme delle viti - 14. E' vicina ad Avignone - 15. Caramella medicinale - 17. Cambiano il piano in prato - 18. Siracusa - 19. Si usa per friggere le uova - 20. Le custodivano le Vestali - 21. Sbiadisce al sole - 23. Campo di prigionia nazista - 25. Le seleziona l'enologo - 26. Controllava grandi banche - 28. I re della foresta - 29. Ranocchia verde - 32. Un tragico appello - 33. Nome bifronte di donna - 34. La sesta nota - 35. Gran Turismo - 36. Il regno vegetale - 37. Ha le macine - 40. Cioccolatini con la ciliegina - 41. Incitamento - 42. Iniziali della Bergman - 43. E' nella Valle autonoma - 45. Un incendio immane - 47. L'ascensore inglese - 49. Sono genitori - 50. La testa dell'usignolo - 51. Svolgere un'attività - 52. Le giravolte dei fiumi.

VERTICALI: 1. Iniziali di Falk - 2. Nuova conferma - 3. Un imperioso richiamo - 4. La firma di controllo - 5. Cura il cimurro - 6. Innalzare costruendo - 7. Un'antica spada romana - 8. Gruppo montuoso dell'Abruzzo - 9. L'attuale è... volgare - 10. I confini del Nepal - 11. Lo perde chi arretra - 12. Grave malattia nervosa - 16. La fine del film - 18. L'affila lo spaccalegna - 20. Uno dei fratelli Abbagnale - 22. Il consiglio... dell'avvocato - 24. Nel latte e nella carne - 27. Scorre in Alsazia - 30. Amato devotamente - 31. Danno luce - 35. Fama immortale - 36. Paura, terrore - 38. Sono in cura - 39. Lo era Menelik - 40. Il nome di Clinton - 41. La stella del regista - 44. Società per Azioni - 46. Lo è un film... vietato - 48. Favo senza pari.

SOLUZIONI PAROLE CROCIATE

2 DICEMBRE

V	E	S	P	A	A	S	S	I	S	I		
E	L	R	S	R	E	T	T	A	G			
N	E	C	E	S	S	I	T	A	T	O		
E	M	O	T	I	V	O	T	R	I	B		
Z	E	R	O	E	G	I	U	R	I	E		
I	N	E	R	E	N	T	I	L	E	N		
A	T	L	E	T	I	C	A	L	E	T		
A	L	E	M	R	I	A	R	M	O			
R	I	P	R	E	N	D	E	R	S	I		
E	I	A	N	N	U	I	R	E	R	E		
N	T	R	I	T	O	N	I	D	A	N		
E	S	A	T	T	O	R	I	V	I	T	E	
L	U	C	I	A	A	G	I	O	I	A		

Per acquistare uno spazio pubblicitario chiamate al **514 253-2332** o scriveteci un e-mail all'indirizzo

journal@cittadino.ca

RE/MAX® LA PIÙ RICONOSCIUTA

Vi Vediamo Dappertutto!



ÉQUIPE NANCY FORLINI TEAM

Courtier immobilier agréé

SAINT-LÉONARD



- NOVITÀ SUL MERCATO**
- LE FAUBOURG JARRY**
- CONDO DI LUSO CON TERRAZZA DI +/- 900 PC
 - 3 CAMERE DA LETTO, CUCINA DI LUSO
 - PARCHEGGIO INTERNO, RIPOSTIGLIO PRIVATO

PREZZO: 629 000 \$

SAINT-LÉONARD



- NOVITÀ SUL MERCATO**
- SUPERBO DUPLEX IN BUONA POSIZIONE**
- DIVERSE RISTRUTTURAZIONI EFFETTUATE
 - POSSIBILITÀ DI INTERGENERAZIONALE NEL SOTTOSUOLO
 - IDEALE PER PROPRIETARIO OCCUPANTE

PREZZO: 789 000 \$

SAINT-MICHEL



- NUOVO PREZZO**
- ECCELLENTE OPPORTUNITÀ**
- DUPLEX IN OTTIMA POSIZIONE
 - POSSIBILITÀ DI OCCUPAZIONE DOPPIA
 - PARCHEGGIO PER CIASCUN APPARTAMENTO

PREZZO: 530 000 \$

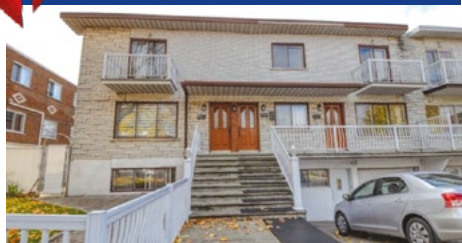
MONTRÉAL-NORD



- ECCELLENTE OPPORTUNITÀ D'INVESTIMENTO**
- IMMOBILE DI 7 APPARTAMENTI RESIDENZIALI
 - 7 X 4½ INTERAMENTE AFFITTATI
 - POSIZIONE DI PRIMA SCELTA VICINO ALLE COMODITÀ

PREZZO: 879 000 \$

SAINT-LÉONARD



- SPAZIOSO 4PLEX DI 47 X 44**
- PROPRIETÀ ADDOSSATA AD UN PARCO
 - 1 X 7½, 1 X 5½ E 3 X 4½
 - IDEALE PER PROPRIETARIO OCCUPANTE

PREZZO: 995 000 \$

AHUNTSIC-CARTIERVILLE



- DOMAINE ANDRÉ-GRASSET**
- MAGNIFICO 4PLEX IN SETTORE AMBITO
 - RDC IMPECCABILE E DISPONIBILE PER L'ACQUIRENTE
 - 2 X 4½ AL PRIMO PIANO E 1 X 3½ NEL SOTTOSUOLO

PREZZO: 1 145 000 \$

LAVAL



- SPAZIOSA PROPRIETÀ ALL'ANGOLO DI STRADA**
- IDEALE PER GRANDE FAMIGLIA, 4+1 CAC
 - 2 CUCINE, MAGNIFICO SOLARIUM
 - STRADA AD UN INCROCIO, 2 BACINI D'ACQUA

PREZZO: 650 000 \$

ANJOU



- OPPORTUNITÀ DA NON PERDERE**
- TRIPLEX SITUATO ALL'ANGOLO DI STRADA
 - 2 X 5½ E 1 X 3½, INTROITI ANNUALI DI 34 800\$
 - GRANDE CORTILE SUL RETRO, QUARTIERE TRANQUILLO

PREZZO: 799 999 \$

RE/MAX® SOLUTIONS
Agence Immobilière

514-303-9777

5355 Jean-Talon Est, Montréal

WWW.NANCYFORLINI.COM

